

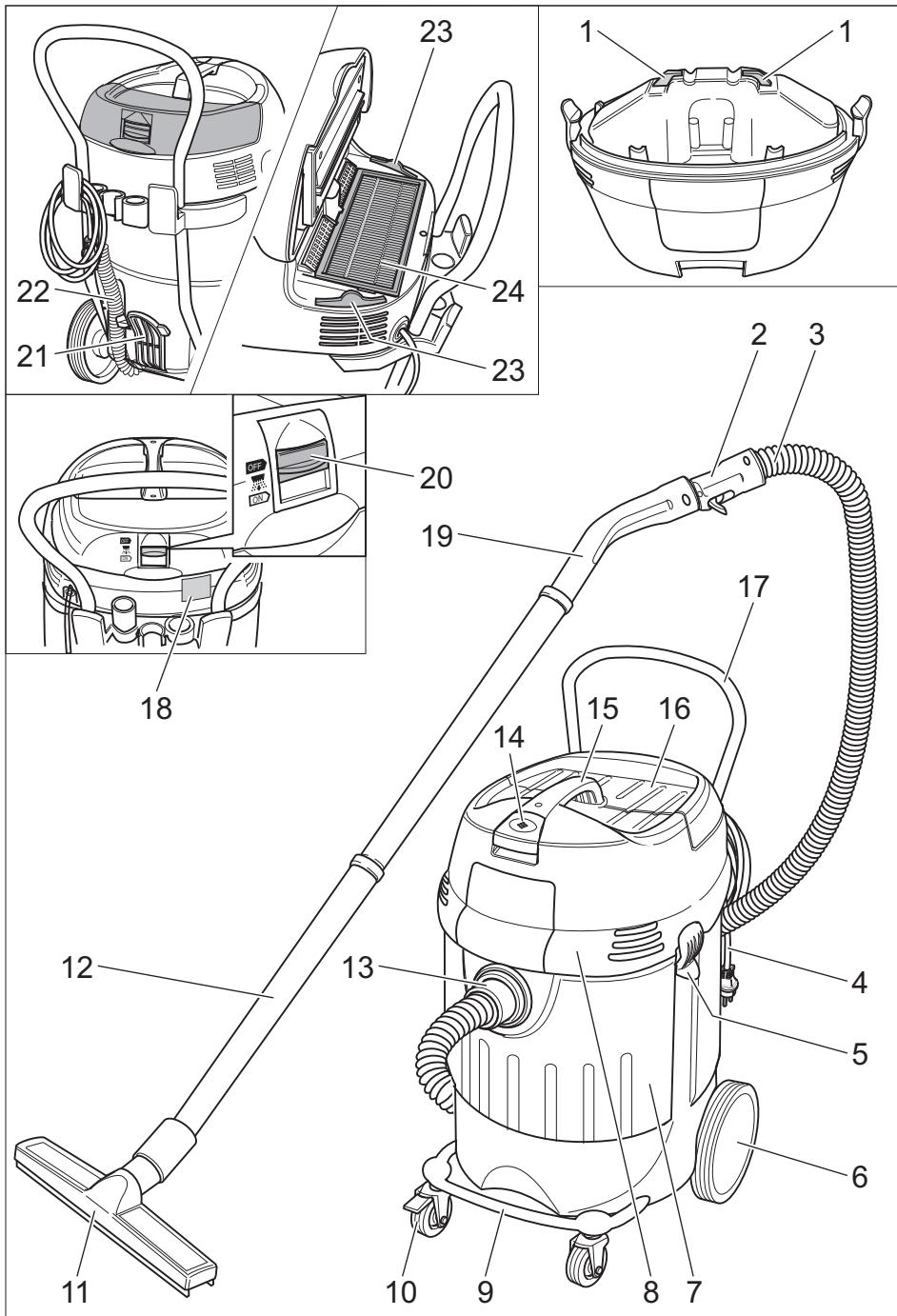


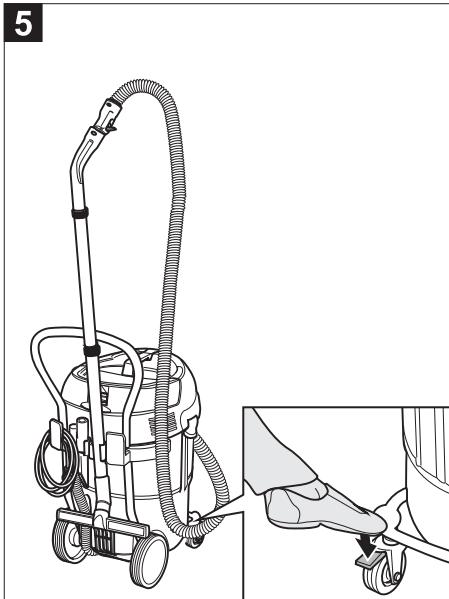
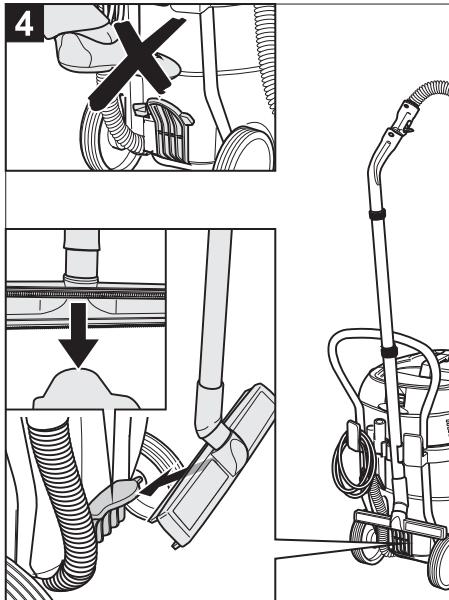
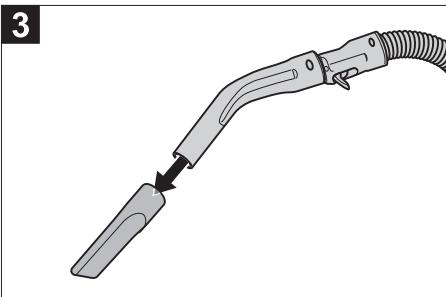
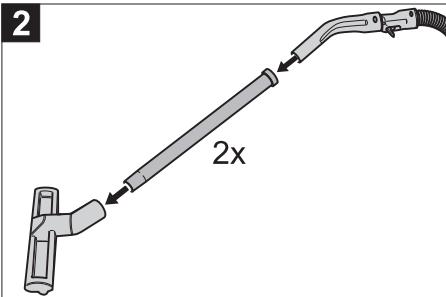
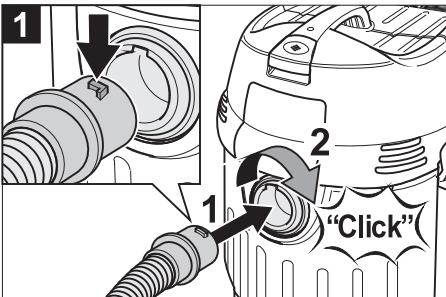
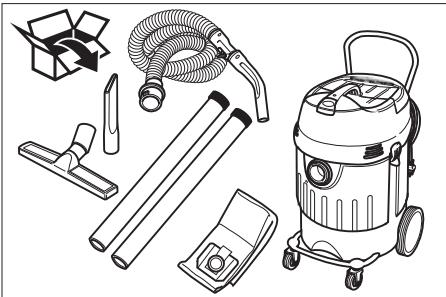
Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	24
Nederlands	30
Español	36
Português	42
Dansk	48
Norsk	54
Svenska	60
Suomi	66
Ελληνικά	72
Türkçe	79
Русский	85
Magyar	92
Čeština	98
Slovenščina	104
Polski	110
Românește	116
Slovenčina	122
Hrvatski	128
Srpski	134
Български	140
Eesti	146
Latviešu	152
Lietuviškai	158
Українська	164

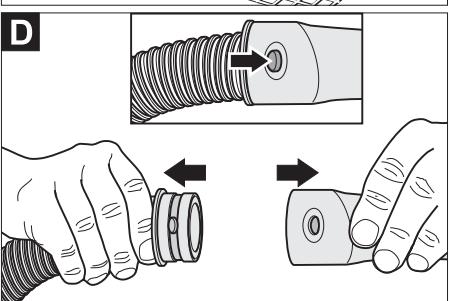
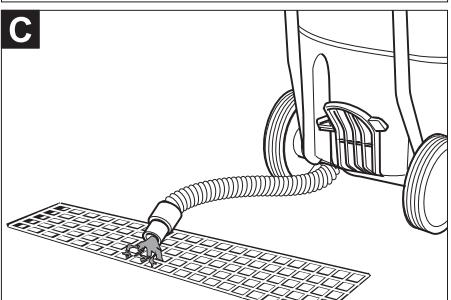
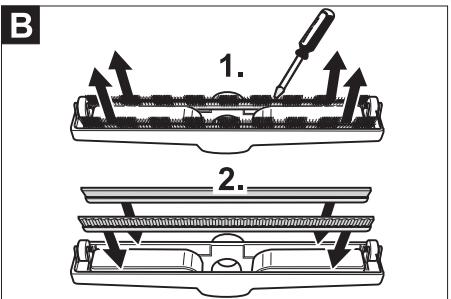
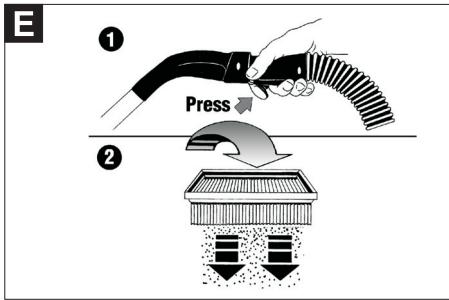
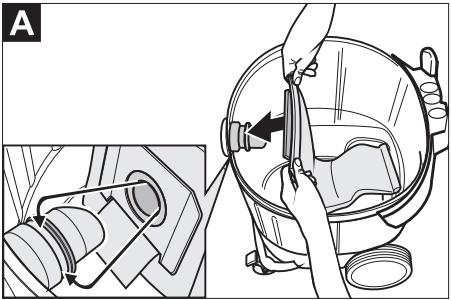
Register and win!
www.kaercher.com











 Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE . . . 1
Geräteelemente	DE . . . 2
Inbetriebnahme	DE . . . 2
Bedienung	DE . . . 3
Transport	DE . . . 3
Lagerung	DE . . . 3
Pflege und Wartung	DE . . . 3
Hilfe bei Störungen	DE . . . 3
Garantie	DE . . . 4
Zubehör und Ersatzteile	DE . . . 4
EG-Konformitätserklärung	DE . . . 5
Technische Daten	DE . . . 6

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Warnung

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.
- Die Umgebungstemperatur darf beim Einsatz des Gerätes 40 °C nicht überschreiten.

Geräteelemente

- 1 Elektroden
- 2 Handgriff
- 3 Saugschlauch
- 4 Netzkabel
- 5 Verriegelung des Saugkopfs
- 6 Rad
- 7 Schmutzbehälter
- 8 Saugkopf
- 9 Lenkrollenbügel
- 10 Lenkrolle
- 11 Bodendüse
- 12 Saugrohr
- 13 Saugstutzen
- 14 Hauptschalter
- 15 Tragegriff
- 16 Filterabdeckung
- 17 Schubbügel
- 18 Typenschild
- 19 Krümmer
- 20 Schieber für Filterabreinigung
- 21 Halter für Bodendüse
- 22 Ablassschlauch
(Option)
- 23 Abluftfilter
- 24 Flachfaltenfilter

Inbetriebnahme

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

Trockensaugen

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.

Einbau Papierfiltertüte

Abbildung **A**

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Papierfiltertüte oder Membranfilter (Sonderzubehör) aufstecken.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

Einbau Gummilippen

Abbildung **B**

- ➔ Bürstenstreifen ausbauen.
- ➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte oder der Membranfilter (Sonderzubehör) entfernt werden.
- Es empfiehlt sich eine Spezialfiltertüte (nass) zu verwenden (siehe Filtersysteme).

Schmutzwasser ablassen

Abbildung **C**

- ➔ Schmutzwasser über Ablassschlauch ablassen.

Allgemein

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Filterabreinigung“ abzuschalten.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung □

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-40/C-DN-40 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.

Filterabreinigung

Hinweis: Eine Betätigung der Filterabreinigung alle 5-10 Minuten, erhöht die Standzeit des Flachfaltenfilters.

- Filterabreinigung ausschalten:
- Schieber nach oben schieben.
- Filterabreinigung einschalten:
- Schieber nach unten schieben.

Abbildung □

- Taster am Handgriff bei eingeschalteter Filterabreinigung mehrere Sekunden gedrückt halten. Der Flachfaltenfilter wird durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Gerät ausschalten

- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Flachfaltenfilter wechseln

- Filterabdeckung öffnen.
- Flachfaltenfilter wechseln.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Abluftfilter austauschen

- Filterabdeckung öffnen.
- Abluftfilter austauschen.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Elektroden reinigen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Saugturbine läuft nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel, Netzstecker und Elektroden des Gerätes überprüfen.
- Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

- Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Krümmer, Handgriff, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Filterabreinigung: Taster am Handgriff bei eingeschalteter Filterabreinigung mehrmals betätigen.
- Filterabdeckung richtig einrasten.
- Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
- Flachfaltenfilter wechseln.
- Ablassschlauch auf Dichtheit überprüfen.

Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters überprüfen.
- Flachfaltenfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Filterabreinigung schaltet ständig

- Festgesaugte Saugdüse bzw. Schlauchende lösen.
- Kontinuierliches Saugen aus Flüssigkeitsbehälter beenden bzw. Filterabreinigung ausschalten.
- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Krümmer, Handgriff, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- Flachfaltenfilter wechseln.

Filterabreinigung arbeitet nicht

- Saugschlauch nicht angeschlossen.

Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

- Kundendienst benachrichtigen.

Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

- Kundendienst benachrichtigen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: 1.325-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

5.957-701

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technische Daten

			NT 65/2 Eco
Netzspannung	V	230	
Frequenz	Hz	1~ 50/60	
Max. Leistung	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nennleistung	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Behälterinhalt	l	65	
Füllmenge Flüssigkeit	l	50	
Luftmenge (max.)	l/s	2x 56	
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Schutzart	--	IPX4	
Schutzklasse	<input type="checkbox"/>	II	
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	40	
Länge x Breite x Höhe	mm	600 x 480 x 920	
Typisches Betriebsgewicht	kg	19,0	
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	74	
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	1	
Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	<2,5	
Unsicherheit K	m/s ²	0,2	

Netzkabel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions	EN . . . 1
Proper use	EN . . . 1
Device elements.....	EN . . . 2
Start up.....	EN . . . 2
Operation	EN . . . 3
Transport	EN . . . 3
Storage.....	EN . . . 3
Maintenance and care	EN . . . 3
Troubleshooting	EN . . . 3
Warranty.....	EN . . . 4
Accessories and Spare Parts	EN . . . 4
EC Declaration of Conformity	EN . . . 5
Technical specifications . . .	EN . . . 6

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Symbols in the operating instructions

⚠ Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

⚠ Warning

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.
- The ambient temperature must not exceed 40 °C during operation.

Device elements

- 1 Electrodes
- 2 Handle
- 3 Suction hose
- 4 Power cord
- 5 Suction head lock
- 6 Wheel
- 7 Dirt receptacle
- 8 Suction head
- 9 Steering roller bow
- 10 Steering roller
- 11 Floor nozzle
- 12 Suction tube
- 13 Suction support
- 14 Main switch
- 15 Carrying handle
- 16 Filter cover
- 17 Push handle
- 18 Nameplate
- 19 Bender
- 20 Slide for filter cleaning
- 21 Floor nozzle holder
- 22 Drain hose
(Option)
- 23 Exhaust filter
- 24 Flat fold filter

Start up

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

Dry vacuum cleaning

- When vacuuming fine dust, you may also use an additional paper filter bag or a membrane filter (special accessory).

Inserting the paper filter bag

Illustration A

- Release and remove the suction head.
- Insert the paper filter bag or the membrane filter (special attachment).
- Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

Inserting the rubber lips

Illustration B

- Remove the brush strips.
- Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Remove the paper filter bag

- If the appliance is used to vacuum wet dirt the paper filter bag or the membrane filter (special accessory) must always be removed.
- It is recommended to use a special filter bag (wet) (see Filter systems).

Drain off dirt water

Illustration C

- Drain off dirty water through the drainage hose.

General

- If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle or if water is sucked up from a container it is recommended to deactivate the "Filter De-dusting" function.
- If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
- In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.
- After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration D

The suction hose is equipped with a clip system. All C-40/C-DN-40 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

- Plug in the main plug.
- Switch on the appliance at the main switch.

Filter dedusting

Note: A filter dedusting every 5 to 10 minutes will increase the life of the flat folded filter.

- Switch off filter dedusting:
- Push the slide upward.
- Switch on filter dedusting:
- Push the slide downward.

Illustration 

- Press and hold the switch on the handle for several seconds while the filter cleaning is turned on. The flat folded filter is automatically cleaned through an air jet (pulsating sound).

Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug.

After each operation

- Empty the container.
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage. This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Exchanging the flat pleated filter

- Open filter door.
- Replace the flat pleated filter.
- Close the filter door, it must lock into place.

Replace exhaust filter

- Open filter door.
- Replace exhaust filter.
- Close the filter door, it must lock into place.

Cleaning the electrodes

- Release and remove the suction head.
- Clean the electrodes with a brush.
- Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Suction turbine does not run

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable, the power plug and electrodes of the device.
- Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

- Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

- Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube, elbow, handle, suction hose, or flat folded filter.
- Exchange the paper filter bag.
- Filter dedusting: Repeatedly press the button on the handle while the filter cleaning is turned on.
- Ensure the filter cover properly locks into place.
- Clean or replace the membrane filter (special accessory) under running water.
- Replace the flat pleated filter.
- Check drain pipe for leaks.

Dust comes out while vacuuming

- Check for proper installation of the flat pleated filter.
- Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Filter dedusting switches permanently

- Release the blocked suction nozzle or end of the hose.
- Stop the continuous vacuuming from the liquid container or switch the filter cleaning off.
- Remove choking of suction nozzle, suction tube, elbow, handle, suction hose, or flat folded filter.
- Replace the flat pleated filter.

Filter cleaning is not working

- Suction hose is not connected.

Automatic filter cleaning cannot be switched off

- Inform Customer Service

Automatic filter cleaning cannot be switched on

- Inform Customer Service

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner

Type: 1.325-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

5.957-701

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technical specifications

		NT 65/2 Eco
Mains voltage	V	230
Frequency	Hz	1~ 50/60
Max. performance	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Rated power	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Container capacity	I	65
Filling quantity (liquid)	I	50
Air volume (max.)	l/s	2x 56
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Type of protection	--	IPX4
Protective class	<input type="checkbox"/>	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	40
Length x width x height	mm	600 x 480 x 920
Typical operating weight	kg	19,0
Max. ambient temperature	°C	+40
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	74
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2

Power cord	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Part no.:	Cable length
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Lire ces notices originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR . . . 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR . . . 1
Utilisation conforme	FR . . . 1
Éléments de l'appareil	FR . . . 2
Mise en service	FR . . . 2
Utilisation	FR . . . 3
Transport	FR . . . 3
Entreposage	FR . . . 3
Entretien et maintenance	FR . . . 3
Assistance en cas de panne	FR . . . 4
Garantie	FR . . . 5
Accessoires et pièces de rechange	FR . . . 5
Déclaration de conformité CE	FR . . . 5
Caractéristiques techniques	FR . . . 6

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : www.kaercher.com/REACH

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

Avertissement

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 40° C au cours de l'utilisation de l'appareil.

Éléments de l'appareil

- 1 Electrodes
- 2 Poignée
- 3 Flexible d'aspiration
- 4 Câble d'alimentation
- 5 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 6 Roue
- 7 Récipient collecteur
- 8 Tête d'aspiration
- 9 Étrier à roulettes
- 10 Galet de direction
- 11 Buse pour sol
- 12 Tuyau d'aspiration
- 13 Consoles d'aspiration
- 14 Interrupteur principal
- 15 Poignée de transport
- 16 Recouvrement du filtre
- 17 Guidon de poussée
- 18 Plaque signalétique
- 19 Coude
- 20 Pousoir pour le nettoyage du filtre
- 21 Support pour buse de sol
- 22 Flexible d'écoulement
(option).
- 23 Filtre d'air évacué
- 24 Filtre plat de plis

Mise en service

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

Aspiration de poussières

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sac de filtrage en papier ou un filtre à membranes (accessoire spécial).

Montage du sachet filtre en papier

Illustration A

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Mettre en place le sac de filtrage en papier ou le filtre à membranes (accessoire spécial).
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

Montage des lèvres en caoutchouc

Illustration B

- ➔ Démonter les bandes de brosse
- ➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Retirer le sachet filtre en papier.

- Pour aspirer des saletés humides, il faut toujours retirer le sachet filtre en papier ou bien le filtre à membrane (accessoires spéciaux).
- Il est recommandé d'utiliser un filtre papier spécial (humide) (voir systèmes de filtration).

Vider l'eau sale

Illustration C

- ➔ Laisser l'eau sale s'écouler par le flexible de vidange.

Généralités

- Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat ou le petit suceur, ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de désactiver la fonction "Nettoyage du filtre".
- L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
- **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
- À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration □

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-40/C-DN-40.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Nettoyage du filtre

Remarque : un actionnement du nettoyage du filtre toutes les 5 à 10 minutes augmente la durée de vie du filtre à plis plats.

- Mettre le nettoyage du filtre hors service :
- Pousser le poussoir.
- Mettre le nettoyage du filtre en service :
- Pousser le poussoir vers le bas.

Illustration □

- Maintenir la touche appuyée pendant plusieurs secondes sur la poignée, le nettoyage de filtre étant enclenché. Le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un courant d'air (bruit de pulsation).

Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remplacement du filtre à plis plats

- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Remplacer le filtre d'air évacué

- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Remplacer le filtre d'air évacué.
- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Nettoyage des électrodes

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- ➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- ➔ Vérifier le câble d'alimentation, la fiche secteur et les électrodes de l'appareil.
- ➔ Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

- ➔ Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- ➔ Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- ➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

- ➔ Retirer tout colmatage de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration, du coude, de la poignée, du flexible d'aspiration ou du filtre à plis plats.
- ➔ Remplacer le sachet filtre en papier.
- ➔ Nettoyage de filtre : actionner plusieurs fois le bouton sur la poignée, pendant que le nettoyage du filtre est activé.
- ➔ Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- ➔ Nettoyer le filtre à membrane (accessoire spécial) à l'eau courante ou le remplacer.
- ➔ Remplacer le filtre à plis plats.
- ➔ Contrôler l'étanchéité du flexible de vidange.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- ➔ Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
- ➔ Remplacer le filtre à plis plats.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas

- ➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- ➔ Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

Le nettoyage du filtre commute en permanence

- ➔ Desserrer la buse d'aspiration coincée ou l'extrémité du flexible.
- ➔ Achever l'aspiration continue depuis le réservoir de liquide ou couper le système de nettoyage de filtre.
- ➔ Retirer tout colmatage de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration, du coude, de la poignée, du flexible d'aspiration ou du filtre à plis plats.
- ➔ Remplacer le filtre à plis plats.

Le nettoyage de filtre ne fonctionne pas

- ➔ Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

Le nettoyage du filtre ne se laisse pas mettre hors service.

- ➔ Informer le service après-vente.

Le nettoyage du filtre ne se laisse pas mettre en service

- ➔ Informer le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide

Type: 1.325-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

-

5.957-701

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Caractéristiques techniques

		NT 65/2 Eco
Tension du secteur	V	230
Fréquence	Hz	1~ 50/60
Puissance maxi	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Puissance nominale	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Capacité de la cuve	I	65
Plein de liquide	I	50
Débit d'air (maxi)	l/s	2x 56
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Type de protection	--	IPX4
Classe de protection		II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	40
Longueur x largeur x hauteur	mm	600 x 480 x 920
Poids de fonctionnement typique	kg	19,0
Température ambiante (maxi)	°C	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression sonore L _{pA}	dB(A)	74
Incertitude K _{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2

Câble d'alimentation	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Référence	Longueur de câble
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivenitura dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente	IT	...1
Simboli riportati nel manuale d'uso	IT	...1
Uso conforme a destinazione	IT	...1
Parti dell'apparecchio	IT	...2
Messa in funzione	IT	...2
Uso	IT	...3
Trasporto	IT	...3
Supporto	IT	...3
Cura e manutenzione	IT	...3
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	...3
Garanzia	IT	...4
Accessori e ricambi	IT	...5
Dichiarazione di conformità CE	IT	...5
Dati tecnici	IT	...6

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Attenzione

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.
- La temperatura ambiente durante l'utilizzo dell'apparecchio non deve superare i 40 °C.

Parti dell'apparecchio

- 1 Elettrodi
- 2 Impugnatura
- 3 Tubo flessibile di aspirazione
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 6 Ruota
- 7 Contenitore sporcizia
- 8 Testa aspirante
- 9 Staffa per ruote pivotanti
- 10 Ruota pivotante
- 11 Bocchetta pavimenti
- 12 Tubo rigido di aspirazione
- 13 Raccordo di aspirazione
- 14 Interruttore principale
- 15 Maniglia trasporto
- 16 Coperchio del filtro
- 17 Archetto di spinta
- 18 Targhetta
- 19 Gomito
- 20 Elemento scorrevole per pulizia filtro
- 21 Sostegno per bocchetta per pavimenti
- 22 Tubo di scarico
(opzione)
- 23 Filtro aria di scarico
- 24 Filtro plissettato piatto

Messa in funzione

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

Aspirazione a secco

- L'aspirazione di polveri fini provvede la possibilità di usare un sacchetto filtro o un filtro a membrana (accessorio optional) addizionale.

Inserimento del sacchetto filtro di carta

Figura A

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Inserire il sacchetto filtro o il filtro a membrana (accessorio optional).
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

Montaggio dei labbri di gomma

Figura B

- ➔ Smontare il nastro con setole.
- ➔ Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimuovere il sacchetto filtro di carta

- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta oppure il filtro a membrana (accessorio optional).
- Si consiglia di utilizzare un sacchetto filtro speciale (per liquidi) (vedi sistemi di filtraggio).

Svuotare l'acqua sporca

Figura C

- ➔ Scaricare l'acqua sporca dal tubo di scarico.

Norme generali

- Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture o fughe oppure per aspirare soprattutto acqua da un recipiente, si consiglia di disinserire la funzione "Pulizia filtro".
- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
- **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
- I termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

Collegamento a clip

Figura D

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-40/C-DN-40 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Pulizia del filtro

Avviso: Una pulizia del filtro ogni 5-10 minuti aumenta la durata d'uso del filtro plisséttato piatto.

- Disattivare la pulizia del filtro:
- Sollevare l'elemento scorrevole verso l'alto.
- Attivare la pulizia del filtro:
- Spingere l'elemento scorrevole verso il basso.

Figura 

- Tenere premuto per qualche secondo il tasto sulla maniglia con la pulizia del filtro attivata. In questo modo il filtro plisséttato piatto viene pulito automaticamen con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

Spegnere l'apparecchio

- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Staccare la spina.

A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.

- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituzione del filtro plisséttato piatto

- Aprire il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro plisséttato piatto.
- Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Sostituire il filtro dell'aria di scarico

- Aprire il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro dell'aria di scarico.
- Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Pulizia degli elettrodi

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

- ➔ Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- ➔ Verificare il cavo e la spina di rete e gli elettrodi dell'apparecchio.
- ➔ Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

- ➔ Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si reinseririsce dopo aver svuotato il serbatoio

- ➔ Spegnere l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- ➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce

- ➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione, il gomito, dall'impugnatura, dal tubo flessibile di aspirazione e dal filtro plissettato piatto.
- ➔ Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- ➔ Pulizia del filtro: premere ripetutamente il tasto sull'impugnatura con la pulizia del filtro attivata.
- ➔ Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- ➔ Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana (accessorio optional) sotto acqua corrente.
- ➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.
- ➔ Verificare la tenuta stagna del tubo di scarico.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- ➔ Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
- ➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

- ➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- ➔ Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

La pulizia del filtro si attiva costantemente

- ➔ Allentare la bocchetta di aspirazione o l'estremità del tubo flessibile bloccate.
- ➔ Terminare l'operazione di aspirazione continua dal recipiente di liquido o la pulizia del filtro.
- ➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione, il gomito, dall'impugnatura, dal tubo flessibile di aspirazione e dal filtro plissettato piatto.
- ➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo di pulizia del filtro non funziona

- ➔ Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

Impossibile disattivare la pulizia del filtro

- ➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Impossibile attivare la pulizia del filtro

- ➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dichiarazione di conformità

CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi

Modelo: 1.325-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

5.957-701

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dati tecnici

		NT 65/2 Eco
Tensione di rete	V	230
Frequenza	Hz	1~ 50/60
Potenza max.	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Potenza nominale	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Capacità serbatoio	I	65
Quantità di riempimento di liquido	I	50
Quantità d'aria (max.)	l/s	2x 56
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Protezione	--	IPX4
Grado di protezione		II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	40
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	600 x 480 x 920
Peso d'esercizio tipico	kg	19,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69		
Pressione acustica L _{pA}	dB(A)	74
Dubbio K _{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5
Dubbio K	m/s ²	0,2

Cavo di alimentazione	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL . . . 1
Reglementair gebruik	NL . . . 2
Apparaat-elementen	NL . . . 2
Inbedrijfstelling	NL . . . 2
Bediening	NL . . . 3
Vervoer	NL . . . 3
Opslag	NL . . . 3
Onderhoud	NL . . . 3
Hulp bij storingen	NL . . . 4
Garantie	NL . . . 4
Toebehoren en reserveonderdelen	NL . . . 5
EG-conformiteitsverklaring	NL . . . 5
Technische gegevens	NL . . . 6

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsen.

⚠ Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsen.

⚠ Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsen of materiële schade.

Reglementair gebruik

⚠ Waarschuwing

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.
- Bij het gebruik van het toestel mag de omgevingstemperatuur niet boven 40 °C liggen.

Apparaat-elementen

- 1 Elektroden
- 2 Handgreep
- 3 Zuigslang
- 4 Netkabel
- 5 Vergrendeling van de zuigkop
- 6 Wiel
- 7 Vuilreservoir
- 8 Zuigkop
- 9 Stuurwielhouder
- 10 Zwenkwiel
- 11 Vloersproeier
- 12 Zuigbuis
- 13 Luchtinlaatleidingen
- 14 Hoofdschakelaar
- 15 Handgreep
- 16 Filterafdekking
- 17 Duwbeugel
- 18 Typeplaatje
- 19 Elleboog
- 20 Schuifsluiting voor filterreiniging
- 21 Houder voor vloersproeier
- 22 Aftapslang
(optie)
- 23 Afzuigfilter
- 24 Vlak harmonicafilter

Inbedrijfstelling

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

Droogzuigen

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een papieren filterzak of een membraanfilter (bijzondere toebehoren) gebruikt worden.

Inbouw papieren filterzak

Afbeelding A

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Papieren filterzak of membraanfilter (bijzondere toebehoren) monteren.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen

Inbouw rubber lippen

Afbeelding B

- Borstelstrook demonteren.
- Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructureerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Papieren filterzak wegnemen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de papieren filterzak resp. de membraanfilter (speciale accessoires) verwijderd worden.
- Wij raden u aan een speciale filterzak (nat) te gebruiken (zie filtersystemen).

Vuil water afsluiten

Afbeelding C

- Afvalwater afsluiten via de aftapslang.

Algemeen

- Bij het opzuigen van nat vuil met de stof- of voegkop, resp. indien er overwegend water uit een container opgezogen wordt, raden wij u aan om de functie 'Filterreiniging' uit te zetten.
- Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.

- **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**
- Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met de filterreiniging schoonmaken. Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

Clipverbinding

Afbeelding D

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-40/C-DN-40 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Filterreiniging

Instructie: Een activering van de filterreiniging alle 5-10 minuten, verhoogt de levensduur van de vlakvouwfilter.

- Filterreiniging uitschakelen:
- Schuif naar boven schuiven.
- Filterreiniging inschakelen:
- Schuif naar beneden schuiven.

Afbeelding E

- Taster op de handgreep bij ingeschakelde filterreiniging meerdere secondes ingedrukt houden. De vlakvouwfilter wordt dan automatisch gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).

Apparaat uitschakelen

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draaggreep en aan de zuigbuis.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Vlakvouwfilter vervangen

- Filterafdekking openen.
- Vlakvouwfilter vervangen.
- Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Afzuigfilter vervangen

- Filterafdekking openen.
- Afzuigfilter vervangen.
- Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Elektrodes reinigen

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Elektrodes met een borstel schoonmaken.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Zuigturbine start niet

- ➔ Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- ➔ Stroomkabel, stekker en elektroden van het apparaat controleren.
- ➔ Apparaat inschakelen.

Zuigturbine schakelt uit

- ➔ Reservoir leegmaken.

Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

- ➔ Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- ➔ Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

Zuigkracht wordt minder

- ➔ Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis, elleboog, handgreep, zuigslang of vlakvouwfilter verwijderen.
- ➔ Papieren filterzak vervangen.
- ➔ Filterreiniging: Taster op de handgreep bij ingeschakelde filterreiniging meerdere keren bedienen.
- ➔ Filterafdekking goed vastklikken.
- ➔ Membraanfilter (extra toebehoren) met stromend water reinigen en/of vervangen.
- ➔ Vlakvouwfilter vervangen.
- ➔ Aftapslang controleren op dichtheid.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- ➔ Controleren of de vlakvouwfilter correct geplaatst is.
- ➔ Vlakvouwfilter vervangen.

Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

- ➔ Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- ➔ Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

Filterreiniging schakelt continu

- ➔ Vastgezogen zuigkop en/of slanguiteinde losmaken.
- ➔ Continu zuigen uit vloeistofreservoir stoppen en/of filterreiniging uitschakelen.
- ➔ Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis, elleboog, handgreep, zuigslang of vlakvouwfilter verwijderen.
- ➔ Vlakvouwfilter vervangen.

Filterreiniging werkt niet

- ➔ Zuigslang niet aangesloten.

Filterreiniging kan niet uitgeschakeld worden

- ➔ Klantendienst contacteren.

Filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

- ➔ Klantendienst contacteren.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkooppuntooit uitgegeven garantiebeperkingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantiertermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantiertermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger

Type: 1.325-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

5.957-701

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technische gegevens

		NT 65/2 Eco
Netspanning	V	230
Frequentie	Hz	1~ 50/60
Max. vermogen	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Nominaal vermogen	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Inhoud reservoir	I	65
Vulhoeveelheid vloeistof	I	50
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	2x 56
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Beveiligingsklasse	--	IPX4
Beschermingsklasse		II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	40
Lengte x breedte x hoogte	mm	600 x 480 x 920
Typisch bedrijfsgewicht	kg	19,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69		
Geluidsdrukniveau L _{pA}	dB(A)	74
Onzekerheid K _{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s ²	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2

Stroomkabel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES 1
Uso previsto	ES 1
Elementos del aparato	ES 2
Puesta en marcha	ES 2
Manejo	ES 3
Transporte	ES 3
Almacenamiento	ES 3
Cuidados y mantenimiento	ES 3
Ayuda en caso de avería	ES 3
Garantía	ES 4
Accesorios y piezas de repuesto	ES 5
Declaración de conformidad CE	ES 5
Datos técnicos	ES 6

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.
- La temperatura del entorno no debe superar los 40 °C durante el uso del aparato.

Elementos del aparato

- 1 Electrodos
- 2 Mango
- 3 Manguera de aspiración
- 4 Cable de conexión a la red
- 5 Bloqueo del cabezal de absorción
- 6 Rueda
- 7 Recipiente acumulador de suciedad
- 8 Cabezal de aspiración
- 9 Estribo de ruedas giratorias
- 10 Rodillo de dirección
- 11 Boquilla barredora de suelos
- 12 Tubo de aspiración
- 13 Tubuladura de aspiración
- 14 Interruptor principal
- 15 Asa de transporte
- 16 Cubierta del filtro
- 17 Estribo de empuje
- 18 Placa de características
- 19 Codo
- 20 Pasador para la limpieza de filtros
- 21 Soporte para boquilla para suelos
- 22 Manguera de salida
(Opción)
- 23 Filtro de escape de aire
- 24 filtro plano de papel plegado

Puesta en marcha

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

Aspiración en seco

- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de papel o un filtro de membrana (accesorios especiales).

Montaje de la bolsa filtrante de papel

Figura A

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Insertar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

Montaje del borde de goma

Figura B

- ➔ Desmontar la tira de cerdas.
- ➔ Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Retirar la bolsa filtrante de papel

- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- Se recomienda utilizar una bolsa filtrante especial (húmeda) (véase sistemas filtrantes).

Purge el agua sucia

Figura C

- ➔ Suelte el agua residual a través de la manguera de salida.

General

- Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías o juntas, o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función „Limpieza del filtro“.
- Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
- **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
- Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura D

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-40/C-DN-40.

Manejo

Conección del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Conectar el aparato con el interruptor principal.

Limpieza de filtro

Nota: Si se activa la limpieza de filtro cada 5-10 minutos, se aumenta la duración del filtro plano de papel plegado.

- Desconectar la limpieza del filtro:
- Desplazar el pasador hacia arriba.
- Conectar la limpieza del filtro:
- Desplazar el pasador hacia abajo.

Figura 

- Pulsar el botón del asa durante varios segundos con la limpieza de filtros conectada. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente con un soplo de aire (ruido vibrante).

Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.
Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

- Abrir la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Recambiar el filtro de escape de aire

- Abrir la cubierta del filtro.
- Sustituir el filtro de escape de aire
- Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Limpiar los electrodos

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Limpiar los electrodos con un cepillo.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable, enchufe y electrodos del aparato.
- Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

- Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

- Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
- Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo de aspiración, codo, empuñadura, manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Limpieza de filtro: Pulsar varias veces el botón del asa con la limpieza de filtros conectada.
- Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- Comprobar si la tubería de salida es estanca.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Comprobar si el filtro plano de papel plegado está montado correctamente.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

- Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
- Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La limpieza de filtro se conecta continuamente

- Aflojar la boquilla de aspiración ajustada o el extremo de la manguera.
- Finalizar la aspiración continuada del recipiente de líquidos o desconectar la limpieza de filtros.
- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo de aspiración, codo, empuñadura, manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.

La limpieza de filtros no funciona

- La manguera de aspiración no está conectada

La limpieza de filtro no se puede apagar

- Avisar al servicio técnico.

La limpieza de filtro no se puede conectar

- Avisar al servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco

Modelo: 1.325-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

5.957-701

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Datos técnicos

			NT 65/2 Eco
Tensión de red	V	230	
Frecuencia	Hz	1~ 50/60	
Potencia Máx.	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Potencial nominal	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Capacidad del depósito	I	65	
Cantidad de líquido	I	50	
Cantidad de aire (máx.)	l/s	2x 56	
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Categoría de protección	--	IPX4	
Clase de protección		II	
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	40	
Longitud x anchura x altura	mm	600 x 480 x 920	
Peso de funcionamiento típico	kg	19,0	
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica L _{PA}	dB(A)	74	
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	1	
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5	
Inseguridad K	m/s ²	0,2	

Cable de conexión a la red	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT	... 1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	... 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	... 1
Elementos do aparelho	PT	... 2
Colocação em funcionamento	PT	... 2
Manuseamento	PT	... 3
Transporte	PT	... 3
Armazenamento	PT	... 3
Conservação e manutenção	PT	... 3
Ajuda em caso de avarias	PT	... 4
Garantia	PT	... 4
Acessórios e peças sobresselentes	PT	... 5
Declaração de conformidade		
CE	PT	... 5
Dados técnicos	PT	... 6

Protecção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, eliminate os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminentemente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

- O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a úmido.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.
- A temperatura ambiente no emprego do aparelho não pode ultrapassar 40 °C.

Elementos do aparelho

- 1 Eléctrodos
- 2 Punho
- 3 Tubo flexível de aspiração
- 4 Cabo de rede
- 5 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 6 Roda
- 7 Recipiente de sujidades
- 8 Cabeçote de aspiração
- 9 Estribo dos rolos de guia
- 10 Rolo de guia
- 11 Bico para o chão
- 12 Tubo de aspiração
- 13 Bocal de aspiração
- 14 Interruptor principal
- 15 Pega para portar
- 16 Tampa do filtro
- 17 Alavanca de avanço
- 18 Placa de tipo
- 19 Tubo curvado
- 20 Corrediça para limpeza do filtro
- 21 Suporte do bocal de chão
- 22 Mangueira de descarga
(Opção)
- 23 Filtro do ar de evacuação
- 24 Filtro de pregas

Colocação em funcionamento

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

Aspirar a seco

- Durante a aspiração de poeira fina pode ser utilizado adicionalmente um saco de papel de filtro ou um filtro de membrana (acessório especial).

Montagem do saco de filtro de papel

Figura A

- ➔ Destrarvar e retirar o cabeçote de aspiração.
- ➔ Colocar o saco de papel de filtro ou o filtro de membrana (acessório especial).
- ➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

Montar os lábios de borracha

Figura B

- ➔ Desmontar as tiras da escova.
- ➔ Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Retirar o saco de papel filtrante

- Para a aspiração de sujidade húmida é necessário retirar sempre o saco filtro de papel ou o filtro de membrana (acessório especial).
- Recomenda-se a utilização de um saco filtro especial (húmido, veja sistemas de filtro).

Escoar água suja

Figura C

- ➔ Evacuar a água suja através do tubo de descarga.

Generalidades

- Na aspiração de sujidade molhada, com o bocal para almofadas ou para juntas, e quando se aspira na sua maioria água a partir de um recipiente, recomenda-se desligar a função "Limpeza do filtro".
- Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.
- **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.**
- Após terminar a aspiração a húmido: limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza de filtros. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura D

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-40/C-DN-40 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

Limpeza do filtro

Aviso: a activação da função de limpeza do filtro em intervalos regulares de 5-10 minutos aumenta a vida útil do filtro de pregas plano.

- Desligar a função de limpeza do filtro:
- Empurrar a corrediça para cima.
- Ligar a função de limpeza do filtro:
- Empurrar a corrediça para baixo.

Figura E

- Manter o botão no manípulo premido durante vários segundos, com a limpeza do filtro ligada. O filtro de pregas plano é limpo automaticamente por um jacto de ar (ruído pulsante).

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Retirar o tubo de aspiração com o bico de juntas do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Mudar o filtro de pregas plano

- Abrir a cobertura do filtro.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Substituir o filtro do ar de evacuação

- Abrir a cobertura do filtro.
- Substituir o filtro do ar de exaustão.
- Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Limpar os eléctrodos

- Destrarvar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Limpar os eléctrodos com uma escova.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

A turbina de aspiração não funciona

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo de rede, ficha e os eléctrodos do aparelho.
- Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

- Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

- Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui

- Retirar entupimentos do bico de aspiração, tubo de aspiração, tubo curvo, pega, tubo flexível de aspiração ou filtro de pregas plano.
- Mudar o saco filtro de papel.
- Limpeza do filtro: premir várias vezes o botão na pega, com a função de limpeza do filtro ligada.
- Encaixar bem a cobertura do filtro.
- Limpar ou substituir o filtro de membrana (acessório especial) sob água corrente.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Controlar a estanqueidade da mangueira de escape.

Durante a aspiração sai pó

- Verificar a posição correcta do filtro de pregas plano.
- Mudar o filtro de pregas plano.

A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua

- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
- Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

O dispositivo de limpeza do filtro liga-se frequentemente

- Afrouxar o bocal ou a extremidade da mangueira aderente.
- Terminar a aspiração contínua do recipiente do líquido ou desligar a função de limpeza do filtro.
- Retirar entupimentos do bico de aspiração, tubo de aspiração, tubo curvo, pega, tubo flexível de aspiração ou filtro de pregas plano.
- Mudar o filtro de pregas plano.

A limpeza do filtro não funciona

- Tubo flexível de aspiração não está conectado.

A limpeza do filtro não desliga

- Avisar o serviço de assistência técnica.

A limpeza do filtro não liga

- Avisar o serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco

Tipo: 1.325-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

5.957-701

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dados técnicos

		NT 65/2 Eco
Tensão da rede	V	230
Frequência	Hz	1~ 50/60
Potência máx.	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Potência nominal	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Conteúdo do recipiente	I	65
Quantidade de enchimento do líquido	I	50
Volume de ar (máx.)	l/s	2x 56
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Tipo de protecção	--	IPX4
Classe de protecção		II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	40
Comprimento x Largura x Altura	mm	600 x 480 x 920
Peso de funcionamento típico	kg	19,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69		
Nível de pressão acústica L _{pA}	dB(A)	74
Insegurança K _{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2

Cabo de rede	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Ref ^a	Comprimento do cabo
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen	DA . . . 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse.	DA . . . 1
Maskinelementer	DA . . . 2
Ibrugtagning	DA . . . 2
Betjening	DA . . . 3
Transport	DA . . . 3
Opbevaring	DA . . . 3
Pleje og vedligeholdelse	DA . . . 3
Hjælp ved fejl	DA . . . 3
Garanti	DA . . . 4
Tilbehør og reservedele	DA . . . 4
EU-overensstemmelseserklæring	DA . . . 5
Tekniske data	DA . . . 6

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ Aviso

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ Aviso

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

- Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.
- Under maskinens brug må omgivelses-temperaturen ikke overstige 40 °C.

Maskinelementer

- 1 Elektroder
- 2 Håndtag
- 3 Sugeslange
- 4 Netkabel
- 5 Sugehovedets låsemekanisme
- 6 Hjul
- 7 Snavsbeholder
- 8 Sugehoved
- 9 Styrerullebøjle
- 10 Styringsrulle
- 11 Gulvmundstykke
- 12 Sugerør
- 13 Sugestuds
- 14 Hovedafbryder
- 15 Bæregreb
- 16 Filterdæksel
- 17 Bøjle
- 18 Typeskilt
- 19 Bøjet rørstykke
- 20 Skyder til filterrensning
- 21 Holder til gulvdypse
- 22 Aftapningsslange
(option)
- 23 Udsugningsfilter
- 24 Fladt foldefilter

Ibrugtagning

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

Tørsugning

- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose eller en membranfilter (ekstratilbehør).

Montering af papirfilterposen

Figur A

- ➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- ➔ Sæt papirfilterpose eller membranfilter (ekstratilbehør) på.
- ➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

Montering af gummilæber

Figur B

- ➔ Afmontere børstestrimlen.
- ➔ Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Fjern papirfilterposen

- Ved opsugning af våd snavs skal papirfilterposen eller membranfilteret (ekstratilbehør) altid fjernes.
- Det anbefales at anvende en specialfilterpose (våd) (se filtersystemer).

Dræn snavsevandet.

Figur C

- ➔ Det forurenede vand drænes over af løbsslangen.

Generelt

- Ved opsugning af våd snavs med møbel- eller fugedyse, eller hvis der fortrinsvis suges vand op af en beholder, anbefales det at slå funktionen "Filterrenøring" fra.
- Når det maksimale væskeneveau er nået, slukker apparatet automatisk.
- **Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker apparatet ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.**
- Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens det flade folderfilter med filterrensningen. Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

Klipforbindelse

Figur D

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-40/C-DN-40 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

- ➔ Sæt netstikket i.
- ➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Rengøring af filter

Bemærk: Et brug af filterengøringen hver 5-10 minutter, forlænger levetiden af det flade foldefilter.

– Slukke filterengøringen:

➔ Skub skyderen opad.

– Tænde filterengøringen:

➔ Skub skyderen nedad.

Figur E

➔ Tryk knappen på håndtaget og hold den inde i flere sekunder. Derved rengøres det flade foldefilter automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

Sluk for maskinen

- ➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- ➔ Træk netstikket ud.

Efter hver brug

➔ Tøm beholderen

➔ Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Transport

Forsiktig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- ➔ Fjern sugerøret med gulvdysen fra holderen. Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.
- ➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsiktig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Udskiftning af det flade foldefilter

➔ Åbn filterafdækningen.

➔ Skift det flade foldefilter ud.

➔ Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Udskifte udsugningsfiltret

➔ Åbn filterafdækningen.

➔ Udskifte udsugningsfiltret.

➔ Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Rengøring af elektroder

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.

➔ Rens elektroderne med en børste.

➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Sugeturbine virker ikke

➔ Kontroller stikdåsen og strømforsyningens sikring.

➔ Kontroller strømledningen, netstikket og maskinens elektroder.

➔ Tænd for maskinen.

Sugeturbinen slukker

➔ Tøm beholderen

Sugeturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

➔ Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.

➔ Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

Nedsat sugeevne

- Fjern forstopper fra sugedyse, det bøjede rørstykke, håndtaget, sugeslangen eller det flade foldefilter.
- Udkifte papirfilterposen.
- Rengøring af filter: Tryk flere gange knappen på håndtaget mens filterrensningen er tilkoblet.
- Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
- Rens membranfilteret under flydende vand, hhv. udskift filteret (ekstratilbehør).
- Skift det flade foldefilter ud.
- Kontroller brændstofslangerne med hensyn til tæthed.

Der strømmer støv ud under sugning

- Kontroller, at det flade foldefilter er monteret korrekt.
- Skift det flade foldefilter ud.

Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
- Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømledende.

Filterengøringen tændes/slukkes konstant

- Løsn evt. fastsuget sugedyse eller slan-geende.
- Afslut kontinuerligt sugning fra væske-beholderen, hhv. sluk filterrensningen.
- Fjern forstopper fra sugedyse, det bøjede rørstykke, håndtaget, sugeslangen eller det flade foldefilter.
- Skift det flade foldefilter ud.

Filterensningen fungerer ikke

- Sugeslange ikke tilsluttet.

Den automatiske filterrensning kan ikke slås fra

- Kontakt kundeservice.

Den automatiske filterrensning kan ikke slås til

- Kontakt kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producen-ten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bru-ges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reserve-dele finder De under www.kaercher.com i afsnit "Service".

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 1.325-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder

-

5.957-701

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniske data

			NT 65/2 Eco
Netspænding	V	230	
Frekvens	Hz	1~ 50/60	
Max. effekt	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nominel ydelse	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Beholderindhold	I	65	
Fyldmængde væske	I	50	
Luftmængde (max.)	l/s	2x 56	
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Kapslingsklasse	--	IPX4	
Beskyttelsesklasses	<input type="checkbox"/>	II	
Sugesланget tilslutning (C-DN/C-ID)	mm	40	
Længde x bredde x højde	mm	600 x 480 x 920	
Typisk driftsvægt	kg	19,0	
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69			
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	74	
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	1	
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	
Usikkerhed K	m/s ²	0,2	

Netkabel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Partnr.	Kabellængde
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Før første gangs bruk av apparetet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller før overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO ..1
Symboler i bruksanvisningen	NO ..1
Forskriftsmessig bruk	NO ..1
Maskinorganer	NO ..2
Ta i bruk	NO ..2
Betjening	NO ..3
Transport	NO ..3
Lagring	NO ..3
Pleie og vedlikehold	NO ..3
Feilretting	NO ..3
Garanti	NO ..4
Tilbehør og reservedeler	NO ..4
EU-samsvarsverklæring	NO ..5
Tekniske data	NO ..6

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ Advarsel

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

- Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.
- Ved bruk av apparatet skal omgivelsestemperaturen ikke overskride 40 °C.

Maskinorganer

- 1 Elektroder
- 2 Håndtak
- 3 Sugeslange
- 4 Nettledning
- 5 Låsing av sugehode
- 6 Hjul
- 7 Smussbeholder
- 8 Sugehode
- 9 Styrehjulsbøyle
- 10 Styrerulle
- 11 Gulvmunnstykke
- 12 Sugerør
- 13 Sugestusser
- 14 Hovedbryter
- 15 Bærehåndtak
- 16 Filterdeksel
- 17 Skyvebøyle
- 18 Typeskilt
- 19 Bøyd rørstykke
- 20 Skyver for filterrennigjøring
- 21 Holder for gulvdysse
- 22 Avtappingsslange
(Valgmulighet)
- 23 Utblåsningsfilter
- 24 Foldefilter

Ta i bruk

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

Støvsuging

- Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke en papirfilterpose eller et membranfilter (ekstratilbehør).

Montering av papirfilterpose

Figur A

- ➔ Avlås og ta av sugehodet.
- ➔ Papirfilterpose eller membranfilter (ekstratilbehør) settes på.
- ➔ Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

Montering av gummileipper

Figur B

- ➔ Demontere børstestripes.
- ➔ Monter gummileipper.

Merk: Den strukturerte siden av gummileipene skal peke utover.

Ta av papirfilterposen

- Ved suging av våt smuss må papirfilterposen eller membranfilteret (ekstratilbehør) alltid tas av.
- Det anbefales å bruke en spesialfilterpose (våt) (se Filtersystemer).

Tapping av brukt vann

Figur C

- ➔ Tapp ut spillvannet via tappeslangen.

Generelt

- Ved oppsuging av våt smuss med møbel- eller fugemunnstykket, eller hvis det overveiende suges opp vann fra en beholder, anbefales det at funksjonen "Filterrennigjøring" slås av av.
- Ved oppnådd maks. væskenvå slår apparatet seg automatisk av.
- **Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett)** vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.
- Etter avsluttet våtsuging: Rengjør foldefilteret med filterrenningen. Rengjør elektrodene med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk den.

Clipforbindelse

Figur D

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-40/C-DN-40-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

- ➔ Sett i støpselet.
- ➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Rensing av filter

Merk: Ved å trykke på filterrenn gjøringen hvert 5. til 10. minutt vil øke levetiden av foldefilteret.

- Slå av filterrenn gjøring:
- ➔ Skyv opp skyveren.
- Slå på filterrenn gjøring:
- ➔ Skyv ned skyveren.

Figur 

- ➔ Hold tasten på håndtaket inntrykket med innkoblet filterrennsing, i flere sekunder. Derved renses foldefilteret automatisk ved hjelp av luftstøt (pulsenrende støy).

Slå maskinen av

- ➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- ➔ Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

- ➔ Tøm beholderen.
- ➔ Rengjør maskinen innvendig og utsiden ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- ➔ Ta sugerør med gulvdyse ut av hoderen. For løfting, grip apparatet i bære håndtaket og i sugerøret.
- ➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Skifte foldefilter

- ➔ Åpne filterdeksel.
- ➔ Skifte foldefilter.
- ➔ Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Skift ut utblåsningsfilteret

- ➔ Åpne filterdeksel.
- ➔ Skift utblåsningsfilter.
- ➔ Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Elektrodene rengjøres

- ➔ Avlås og ta av sugehodet.
- ➔ Rengjør elektrodene med en børste.
- ➔ Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Sugeturbinen går ikke

- ➔ Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- ➔ Kontroller strømkabel, støpsel og elektroder på apparatet.
- ➔ Slå apparatet på.

Sugeturbinen kobles ut

- ➔ Tøm beholderen.

Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

- Slå av apparatet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
- Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.

Sugekraften avtar

- Fjern blokkeringer fra sugedyse, sugerøret, albuerør, håndtak, sugeslangen eller foldefilteret.
- Bytt papirfilterpose.
- Filterrennjøring: Trykk tasten på håndtaket flere ganger med innkoblet filterrensning.
- Sett inn filterdekselet korrekt.
- Membranfilter (ekstratilbehør) rengjøres under rennende vann eller skiftes.
- Skifte foldefilter.
- Kontroller tappeslangen for tetthet.

Støvutslipp ved suging

- Pass på korrekt innføring av foldefilte-ret.
- Skifte foldefilter.

Utkobligsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn

- Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
- Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.

Filterrennjøring slår seg stadig på og av.

- Fastsugd sugedyse eller eventuelt slangeende løsnes.
- Avslutt kontinuerlig suging fra væskebeholder, eller slå av filterrennsing.
- Fjern blokkeringer fra sugedyse, sugerøret, albuerør, håndtak, sugeslangen eller foldefilteret.
- Skifte foldefilter.

Automatisk filterrensning fungerer ikke

- Sugeslange ikke korrekt tilkoblet.

Automatisk filterrennjøring lar seg ikke slå av

- Kontakt kundetjenesten.

Automatisk filterrennjøring lar seg ikke slå på

- Kontakt kundetjenesten.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger

Type: 1.325-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

5.957-701

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniske data

			NT 65/2 Eco
Nettspenning	V	230	
Frekvens	Hz	1~ 50/60	
Maks. effekt	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nominell effekt	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Beholderinnhold	I	65	
Fyllingsmengde væske	I	50	
Luftmengde (maks.)	l/s	2x 56	
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Beskyttelsesstype	--	IPX4	
Beskyttelsesklasse	<input type="checkbox"/>	II	
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	40	
Lengde x bredde x høyde	mm	600 x 480 x 920	
Typisk driftsvekt	kg	19,0	
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69			
Støytrykksnivå L _{pA}	dB(A)	74	
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	1	
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	
Usikkerhet K	m/s ²	0,2	

Nettledning	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Best.nr.	Kabellengde
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV	1
Symboler i bruksanvisningen	SV	1
Ändamålsenlig användning	SV	1
Aggregatelement	SV	2
Idrifttagning	SV	2
Handhavande	SV	3
Transport	SV	3
Förvaring	SV	3
Skötsel och underhåll	SV	3
Åtgärder vid störningar	SV	3
Garanti	SV	4
Tillbehör och reservdelar	SV	4
Försäkran om EU-överensstämmelse	SV	5
Tekniska data	SV	6

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:
www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varng

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

⚠ Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

- Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggtytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.
- Omgivningstemperaturen inte överskrida 40 °C när maskinen används.

Aggregatelement

- 1 Elektroder
- 2 Handtag
- 3 Sugslang
- 4 Nätkabel
- 5 Spärr av sughuvud
- 6 Hjul
- 7 Smutsbehållare
- 8 Sughuvud
- 9 Styrhjulsbygel
- 10 Styrulle
- 11 Golvmunstycke
- 12 Sugrör
- 13 Sugfästen
- 14 Huvudströmbrytare
- 15 Bärhandtag
- 16 Filterskydd
- 17 Skjuthandtag
- 18 Typskylt
- 19 Krök
- 20 Reglage för filterrengöring
- 21 Fäste till golvmunstycke
- 22 Tömningssläng
(Alternativ)
- 23 Fränluftsfiltor
- 24 Plattfilter

Idrifttagning

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

Torrsgning

- Vid uppsugning av fint damm kan en filterpåse av papper eller ett membranfilter (specialtillbehör), användas som komplement.

Montering av pappersfilterpåse

Bild A

- ➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- ➔ Sätt pappersfilter eller membranfilter (specialtillbehör) på plats.
- ➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

Montering gummiläppar

Bild B

- ➔ Montera av borstavstrykaren.
- ➔ Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturera-de sida måste peka utåt.

Ta bort pappersfilterpåsen.

- Vid sugning av våtsmutts måste alltid pappersfilterpåsen respektive membranfiltret (extra tillbehör) tas bort.
- Vi rekommenderar att specialfilterpåse (våt) används (se Filtersystem).

Släpp ut smutsvatten

Bild C

- ➔ Töm ut smutsvattnet via tömningssläng.

Allmänt

- Vid uppsugning av våtsmutts med textil- eller fogmunstycket, eller om huvudsak-ligen vatten sugs upp ur en behållare, rekommenderar vi att funktionen "Filter-rengöring" kopplas bort.
- När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
- **Med ej ledande vätskor (t.ex. borre-mulsion, oljor och fett) stängsappa-raten inte av när behållaren är full.**
Fyllnadsnivån måste ständigt kon-trolleras och behållaren måste töm-mas i tid.
- Efter avslutad våtsugning: Rengör platt-veckfilter med filterrengöringen. Rengör elektroder med en borste. Torka ren be-hållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

Clipanslutning

Bild D

Sugslangen är utrustad med ett clip-sys-tem. Alla C-40/C-DN-40 tillbehörsdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

- Stick i nätkontakten.
- Starta maskinen med huvudbrytaren.

Filterrengöring

Observera: Aktivering av filterrengöringen var femte till tionde minut ökar plattvecksfiltrets livslängd.

– Stänga av filterrengöring:

→ Skjut reglaget uppåt.

– Starta filterrengöring:

→ Skjut reglaget neråt.

Bild 

→ Håll knappen på handtaget hålls intrykt under flera sekunder medan filterrengöringen är tillslagen.

Plattvecksfiltret rengörs automatiskt av en luftstöt (pulserande ljud).

Koppla från aggregatet

- Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

→ Töm behållaren.

→ Rengör apparaten invändigt och utväntigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Ta loss sugrören med golvmunstycket ur fästet. Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Byta plattveckat filter

→ Öppna filterlocket.

→ Byt plattveckat filter.

→ Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Byta frånluftsfilter

→ Öppna filterlocket.

→ Byta frånluftsfilter.

→ Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Rengöra elektroder

→ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.

→ Rengör elektroder med en borste.

→ Sätt på sughuvudet och läs fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Sugturbinen fungerar inte

→ Kontrollera eluttaget och strömförsörningens säkring.

→ Kontrollera apparatens nätkabel, nätkontakt och elektroder.

→ Slå på apparaten.

Sugturbinen stängs av

→ Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

- ➔ Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
- ➔ Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.

Sugkraften nedsatt

- ➔ Tag bort material som täpper till sugmunstycke, sugrör, krök, handtag, sugslang eller plattvecksfILTER.
- ➔ Byt pappersfilterpåse.
- ➔ Filterrengöring: Tryck på reglaget på handtaget flera gånger medan filterrenöringen är tillslagen.
- ➔ Haka fast filterskyddet ordentligt.
- ➔ Rengör membranfiltret (specialtillbehör) under rinnande vatten, eller byt ut det.
- ➔ Byt plattveckat filter.
- ➔ Kontrollera att tömningssläng är tät.

Damm tränger ut under sugning

- ➔ Kontrollera plattveckfiltrets monteringsläge.
- ➔ Byt plattveckat filter.

Fränkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

- ➔ Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
- ➔ Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.

Filterrengöringen kopplar ständigt till och från

- ➔ Lossa sugmunstycke, eller slangände, som sugit fast.
- ➔ Avsluta kontinuerlig sugning ur vätskebehållare eller filterrengöring.
- ➔ Tag bort material som täpper till sugmunstycke, sugrör, krök, handtag, sugslang eller plattvecksfILTER.
- ➔ Byt plattveckat filter.

Filterrengöringen arbetar inte ordentligt

- ➔ Sugslang ej ansluten.

Det går inte att stänga av filterrengöringen

- ➔ Informera kundservice.

Det går inte att starta filterrengöringen

- ➔ Informera kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publiceras av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående be-teknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 1.325-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

5.957-701

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniska data

			NT 65/2 Eco
Nätspänning	V	230	
Frekvens	Hz	1~ 50/60	
Max. effekt	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Normeffekt	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Behållarvolym	I	65	
Påfyllnadsmängd vätska	I	50	
Luftmängd (max.)	l/s	2x 56	
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Skydd	--	IPX4	
Skyddsklass	<input type="checkbox"/>	II	
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	40	
Längd x Bredd x Höjd	mm	600 x 480 x 920	
Typisk driftvikt	kg	19,0	
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69			
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	74	
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	1	
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	
Osäkerhet K	m/s ²	0,2	

Nätkabel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Artikelnr.	Kabellängd
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI .. 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI .. 1
Käyttötarkoitus	FI .. 1
Laitteen osat	FI .. 2
Käyttöönotto	FI .. 2
Käyttö	FI .. 3
Kuljetus	FI .. 3
Säilytys	FI .. 3
Hoito ja huolto	FI .. 3
Häiriöapu	FI .. 3
Takuu	FI .. 4
Varusteet ja varaosat	FI .. 4
EU-standardinmukaisuustodistus	FI .. 5
Tekniset tiedot	FI .. 6

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsitlee pakauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jäteiden kierrätykseen.



Käytetty laite sisältää arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Väliittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievästi ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ Varoitus

Laite ei soveltu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja väliittäjäliikkeissä.
- Ympäristön lämpötila ei saa laitetta käytettäessä olla yli 40 °C.

Laitteen osat

- 1 Elektrodit
- 2 Käsikahva
- 3 Imuletku
- 4 Verkkokaapeli
- 5 Imupään lukitus
- 6 Pyörä
- 7 Pölyssäiliö
- 8 Imupää
- 9 Kääntöpyöräkahva
- 10 Ohjausrulla
- 11 Lattiasuutin
- 12 Imuputki
- 13 Imukaulus
- 14 Pääkytkin
- 15 Kantokahva
- 16 Suodattimen kanssi
- 17 Työntökahva
- 18 Tyyppikilpi
- 19 Kahva
- 20 Suodattimen puhdistusluisti
- 21 Lattiasuuttimen pidike
- 22 Poistoletku
(Optio)
- 23 Poistoilmansuodatin
- 24 Poimusuodatin

Käyttöönotto

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

Kuivaimu

- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan käyttää lisäksi paperisuodatinpussia tai kalvosuodatinta (erikoisvaruste).

Paperisuodatinpussin asennus

Kuva A

- ➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- ➔ Aseta paperisuodatinpussi tai kalvosuodatin (erikoisvaruste) paikalleen.
- ➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

Kumihuulten asennus

Kuva B

- ➔ Irrota harjakaistaleet.
- ➔ Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Paperisuodatinpussi poistaminen

- Märkää likaa imuroitaessa on aina poistettava paperisuodatinpussi tai kalvosuodatin (erikoisvaruste).
- On suositeltavaa käyttää erikoissuodatinpussia (märkä) (katso suodatusjärjestelmät).

Likaveden laskeminen pois

Kuva C

- ➔ Poista likavesi poistoletkun avulla.

Yleistä

- Imuroitaessa märkää likaa tyyny- tai rakkosuuttimella tai jos imetään pääasiassa vettä astiasta, on suositeltavaa kytkeä toiminto "Suodattimenpuhditus" pois päältä.
- Kun maksimi nestetäytötaso on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- **Ei-joh tavien nesteiden ollessa kyseessä (esimerkiksi porausnesteet, öljyt ja rasvat) laitetta ei kytketä pois päältä astian ollessa täynnä. Täytötasoa on tarkastettava jatkuvasti ja astia on tyhjennettävä ajoissa.**
- Märkäimuroinnin päättyttyä: Puhdista poimusuodatin suodatinpuhdistuksella. Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua.

Puristinliitos

Kuva D

Imuletku on varustettu puristinliitoslukituksellä. Kaikki C-40/C-DN-40:n saatavavissa olevat varusteet voidaan liittää puristinliitolaiseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Suodattimen puhdistus

Huomautus: Käytämällä suodattimen puhdistusta 5 - 10 minuutin välein, poimusuodattimen kunnossaoaloja pitenee.

- Suodattimenpuhdistuksen poiskytkentä:
 - Työnnä luita ylös.
 - Suodattimenpuhdistuksen päälekytkentä:
 - Työnnä luita alas.

Kuva 

- Pidä käsikahvassa olevaa painiketta useamman sekunnin ajan painettuna suodatinpuhdistuksen ollessa päälekytkettynä. Poimusuodatin puhdistetaan automaattisesti ilmasysäyksellä (kuuluu sykkivä ääni).

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaraavaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Ota imuputki lattiasuulakkeineen pidikkeestä. Kun kannat laitetta, pidä kiinni kantokahvasta ja imuputkesta.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaraavaara! Huomioi säilyttäässä laitteen paino. Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Poimusuodattimen vaihto

- Avaa suodattimen kansi.
- Vaihda poimusuodatin.
- Sulje suodattimen kansi, sen on lukitutuva kuuluvasti.

Poistoilmansuodattimen vaihto

- Avaa suodattimen kansi.
- Vaihda poistoilmansuodatin.
- Sulje suodattimen kansi, sen on lukitutuva kuuluvasti.

Elektrodien puhdistus

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Puhdista elektrodit harjalla.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Imuturbiini ei pyöri

- Tarkasta virransyötön pistorasia ja sulake.
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli, verkkopistoke ja elektrodit.
- Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytkeytyy pois päältä

- Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

- ➔ Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekunnin kuluttua.
- ➔ Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

Imuvoima vähenee

- ➔ Poista tukokset imusuulakkeesta, imu-putkesta, putkikäyrästä, käsikahvasta, imuletusta tai poimusuodattimesta.
- ➔ Vaihda paperisuodatinpussi.
- ➔ Suodattimen puhdistus: Paina käsikahvassa olevaa painiketta useamman kerran suodatinpuhdistuksen ollessa päälekytketynä.
- ➔ Lukitse suodattimen kansi oikein.
- ➔ Puhdista kalvosuodatin (erikoisvaruste) juoksevassa vedessä tai vaihda tarvitseessa.
- ➔ Vaihda poimusuodatin.
- ➔ Tarkasta poistoletkun tiiviys.

Pöly pääsee ulos imuvaaiheessa

- ➔ Tarkasta poimusuodattimen oikea asennus.
- ➔ Vaihda poimusuodatin.

Katkaisuautomatiikka (märkäimu) ei reagoi

- ➔ Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
- ➔ Tarkasta jatkuvasti täytytösoso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.

Suodattimen puhdistus toimii jatkuvasti

- ➔ Irrota tukkeutunut imusuulake tai letkun pää.
- ➔ Lopeta jatkuva nesteen imurointi neste-säiliöstä tai kytke suodattimen puhdistus pois päältä.
- ➔ Poista tukokset imusuulakkeesta, imu-putkesta, putkikäyrästä, käsikahvasta, imuletusta tai poimusuodattimesta.
- ➔ Vaihda poimusuodatin.

Suodattimen puhdistus ei toimi

- ➔ Imuletku ei ole liitettyä.

Suodattimen puhdistusta ei voi kytkeä pois päältä

- ➔ Ota yhteystä asiakaspalveluun.

Suodattimen puhdistusta ei voi kytkeä päälle

- ➔ Ota yhteystä asiakaspalveluun.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaina maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositeen kanssa jälleenmyyjään tai lähipään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käytööhjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 1.325-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

5.957-701

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtona puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner
CEO



i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniset tiedot

			NT 65/2 Eco
Verkkojännite	V	230	
Taajuus	Hz	1~ 50/60	
Maks. teho	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nimellisteho	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Säiliön tilavuus	I	65	
Täytönmäärä neste	I	50	
Ilmamäärä (maks.)	l/s	2x 56	
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Suojatyppi	--	IPX4	
Kotelointiluokka	<input type="checkbox"/>	II	
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	40	
Pituus x leveys x korkeus	mm	600 x 480 x 920	
Tyypillinen käyttöpaino	kg	19,0	
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	
Mitattut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti			
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	74	
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	1	
Käsi-käsivarsi tärinäarvo	m/s ²	<2,5	
Epävarmuus K	m/s ²	0,2	

Verkkokaa-peli	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ίδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος .	EL . . . 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών	EL . . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL . . . 1
Στοιχεία συσκευής	EL . . . 2
Έναρξη λειτουργίας	EL . . . 2
Χειρισμός	EL . . . 3
Μεταφορά	EL . . . 3
Αποθήκευση	EL . . . 3
Φροντίδα και συντήρηση	EL . . . 3
Αντιμετώπιση βλαβών	EL . . . 4
Εγγύηση	EL . . . 5
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL . . . 5
Δήλωση Συμμόρφωσης των E.K.	EL . . . 6
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL . . . 7

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
www kaercher com/REACH

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεων.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 40 °C κατά τη λειτουργία της συσκευής.

Στοιχεία συσκευής

- 1 Ηλεκτρόδια
- 2 Χειρολαβή
- 3 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 4 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 5 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 6 Τροχός
- 7 Δοχείο ρύπων
- 8 Κεφαλή αναρρόφησης
- 9 Έλασμα με τροχισκούς
- 10 Τροχίσκος οδήγησης
- 11 Μπεκ δαπέδου
- 12 Σωλήνας αναρρόφησης
- 13 Στόμιο αναρρόφησης
- 14 Κύριος διακόπτης
- 15 Λαβή μεταφοράς
- 16 Κάλυμμα φίλτρου
- 17 Λαβή μεταφοράς
- 18 Πινακίδα τύπου
- 19 Γωνία σωλήνα
- 20 Συρόμενος διακόπτης για καθαρισμό φίλτρου
- 21 Στήριγμα για ακροφύσιο δαπέδου
- 22 Ελαστικός σωλήνας απορροής
(Προαιρετικό)
- 23 φίλτρο απαερίων
- 24 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

Έναρξη λειτουργίας

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

Ξηρή αναρρόφηση

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιείται επιπλέον ένα χάρτινο φίλτρο σακούλας ή ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).

Εγκατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα Α

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο σακούλας ή το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων

Εικόνα Β

- ➔ Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.
- ➔ Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να απομακρύνετε πάντα τη χάρτινη σακούλα φίλτρου ή το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
- Συνιστάται να χρησιμοποιείται ένα ειδικό φίλτρο σακούλας (υγρό) (βλέπε συστήματα φίλτρων).

Εκκένωση βρώμικου νερού

Εικόνα Σ

- ➔ Αποστραγγίστε το ακάθαρτο νερό μέσω του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.

Γενικά

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών με το ακροφύσιο επίπλων ή αρμών, ή όταν πρόκειται να αναρροφηθεί κυρίως νερό από κάποιο δοχείο, συνιστούμε την απενεργοποίηση της λειτουργίας "Καθαρισμού φίλτρου".
- Όταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

- Όταν πρόκειται για μη αγώγιμα υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα τρυπανίων, λάδια και λίπη) δεν απενεργοποιείται η συσκευή όταν γεμίσει το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και να γίνεται εγκαίρως εκκένωση του δοχείου.
- Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο με το σύστημα καθαρισμού φίλτρου. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βιούρτσα. Καθαρίστε και στεγνώστε το δοχείο με ένα υγρό πανί.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα **D**

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξόπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Μπορούν να συνδεθούν όλα τα τμήματα εξαρτημάτων C-40/C-DN-40.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Καθάρισμα φίλτρου

Υπόδειξη: Η ενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου ανά 5-10 λεπτά αυξάνει τη διάρκεια ζωής του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.

- Απενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου:
- ➔ Τραβήξτε τον συρόμενο διακόπτη προς τα πάνω.
- Ενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου:
- ➔ Πιέστε το συρόμενο διακόπτη προς τα κάτω.

Εικόνα **E**

- ➔ Κρατήστε πιεσμένο τον επαφέα της χειρολαβής για αρκετά δευτερόλεπτα με ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται αυτόματα με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος).

Απενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Αδειάστε τον κάδο.
- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- ➔ Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Αλλαγή φίλτρου ακάθαρτου αέρα

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε το φίλτρο απαερίων.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φίς από την πρίζα.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- ➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φίς και τα ηλεκτρόδια της συσκευής.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα απενεργοποιείται

- ➔ Αδειάστε τον κάδο.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται μετά το άδειασμα του κάδου

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
- ➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- ➔ Απομακρύνετε τις εμπλοκές από το ακροφύσιο αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης, τη γωνία, τη χειρολαβή, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το λεπτό πτυχωτό φίλτρο.
- ➔ Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
- ➔ Καθαρισμός φίλτρου: Ενεργοποιήστε επανειλημένα τον επαφέα της χειρολαβής με ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου.
- ➔ Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
- ➔ Καθαρίστε με τρεχούμενο νερό και/ή αντικαταστήστε το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
- ➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- ➔ Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα απορροής για τυχόν διαρροές.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- ➔ Ελέγξτε εάν έγινε σωστή τοποθέτηση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο αυτοματισμός απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

- ➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.
- ➔ Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης σε υγρό που δεν είναι ηλεκτρικά αγώγιμο.

Ο καθαρισμός φίλτρου ενεργοποιείται διαρκώς

- ➔ Ελευθερώστε το εμφραγμένο ακροφύσιο αναρρόφησης ή την άκρη του ελαστικού σωλήνα.
- ➔ Τερματίστε τη συνεχή αναρρόφηση από το δοχείο υγρών ή απενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου.
- ➔ Απομακρύνετε τις εμπλοκές από το ακροφύσιο αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης, τη γωνία, τη χειρολαβή, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το λεπτό πτυχωτό φίλτρο
- ➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν λειτουργεί

- ➔ Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν απενεργοποιείται

- ➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν ενεργοποιείται

- ➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιπρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: 1.325-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

5.957-701

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Τεχνικά χαρακτηριστικά

			NT 65/2 Eco
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	230	
Συχνότητα	Hz	1~ 50/60	
Μέγ. ισχύς	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Ονομαστική ισχύς	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Χωρητικότητα κάδου	I	65	
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	I	50	
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	2x 56	
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Είδος προστασίας	--	IPX4	
Κατηγορία προστασίας		II	
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	40	
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	600 x 480 x 920	
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	19,0	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{pA}	dB(A)	74	
Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	1	
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5	
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2	

Καλώδιο τροφοδοσί- ας δικτύου	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος κα- λωδίου
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranışın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım . .	TR . . . 1
Cihaz elemanları	TR . . . 2
İşletime alma	TR . . . 2
Kullanımı	TR . . . 3
Taşıma	TR . . . 3
Depolama	TR . . . 3
Koruma ve Bakım	TR . . . 3
Arızalarda yardım	TR . . . 3
Garanti	TR . . . 4
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR . . . 4
AB uygunluk bildirisi	TR . . . 5
Teknik Bilgiler	TR . . . 6

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabibeceğiniz adres:
www.kaercher.com/REACH

Kullanım kılavuzundaki semboller

Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölümne neden olan direkt bir tehlike için.

Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölümne neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.
- Cihaz kullanılırken çevre sıcaklığı 40 °C'yi aşmamalıdır.

Cihaz elemanları

- 1 Elektrotlar
- 2 Tutamak
- 3 Emme hortumu
- 4 Elektrik kablosu
- 5 Süpürge kafasının kilidi
- 6 Tekerlek
- 7 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 8 Emme başlığı
- 9 Manevra tekerleği kolu
- 10 Yönlendirme makarası
- 11 Taban memesi
- 12 Vakum borusu
- 13 Emme ağızı
- 14 Ana şalter
- 15 Taşıma kolu
- 16 Filtre kapağı
- 17 İtme yayı
- 18 Tip levhası
- 19 Manifold
- 20 Filtre temizleme sürgüsü
- 21 Zemin memesi tutucusu
- 22 Tahliye hortumu
(Opsiyon)
- 23 Atık hava filtresi
- 24 Yatık filtre

İşletime alma

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama滤resi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

Kuru emme

- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtersi ya da bir diyafram filtersi (özel aksesuar) kullanılabilir.

Kağıt filtersi torbasının takılması

Şekil A

- ➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- ➔ Kağıt filtersi torbası ya da diyafram filtersini (özel aksesuar) takın.
- ➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

İslak temizlik

Lastik dudakların takılması

Şekil B

- ➔ Fırça şeridini sökünen.
- ➔ Lastik dudakları takın.

Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

Kağıt filtersi poşetinin çıkartılması

- Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt filtersi torbası ya da diyafram filtersi (özel aksesuar) her zaman çıkartılmalıdır.
- Özel bir filtersi torbasının (islak) kullanılması önerilmektedir (Bkz. Filtersi sistemleri).

Pis suyun boşaltılması

Şekil C

- ➔ Pis suyu, tahliye hortumuyla boşaltın.

Genel

- Sulu kirin tabanca ya da ek yeri memesi ile emilmesi sırasında ya da depodan ağırlıklı olarak su emilmesi durumunda, "Filtre temizleme" fonksiyonunun kullanılması önerilir.
- Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması durumunda cihaz otomatik olarak kapatılır.
- **İletken olmayan sıvılarda** (Örn; matkap emülsyonları, yağlar ve gresler), **hazne doluyken cihaz kapatılmaz**. Doluluk seviyesi sürekli olarak **kontrol edilmeli ve hazne zamanında boşaltılmalıdır**.
- Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Yassı katlama filtersini filtersi temizleme düzeneğile temizleyin. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Klips bağlantısı

Şekil D

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-40/C-DN-40 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

Filtre temizliği

Not: Filtre temizlemenin her 5-10 dakikada bir devreye sokulması yassı katlama filtresinin dayanma ömrünü uzatır.

- Filtre temizliğinin kapatılması:
- Sürgüyü yukarı doğru itin.
- Filtre temizliğinin açılması:
- Sürgüyü aşağı doğru itin.

Şekil E

- Filtre temizleme açıkken, tutamaktaki düğmeyi birkaç saniye basılı tutun. Yassı katlama filtersi bir hava darbesiyle otomatik olarak temizlenir (titreşimli ses).

Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Süpürme borusunu taban memesiyle birlikte tutucudan alın. Taşımak için, cihazı taşıma kolundan ve süpürme borusundan tutun.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Yassı katlama filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağını açın.
- Yassı katlama filtersini değiştirin.
- Filtre kapağını kapatın; duyular bir şekilde kilitlenmelidir.

Atık hava filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağını açın.
- Atık hava filtresini değiştirin.
- Filtre kapağını kapatın; duyular bir şekilde kilitlenmelidir.

Elektrotların temizlenmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Emme türbini çalışmıyor

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosunu, elektrik fişini ve elektrotlarını kontrol edin.
- Cihazı açın.

Vakum turbini kapanıyor

- Kabı boşaltın.

Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlıyor

- ➔ Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
- ➔ Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

Emme gücü dü

- ➔ Süpürme memesi, süpürme borusu, manifold, tutamak, süpürme hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tikanmaları giderin.
- ➔ Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- ➔ Filtre temizliği: Filtre temizleme açığın, tutamaktaki düğmeye birkaç kez basın.
- ➔ Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
- ➔ Diyafram filtresini (özel aksesuar) akar su altında temizleyin ya da değiştirin.
- ➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.
- ➔ Boşaltma hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- ➔ Yassı katlama filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
- ➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.

Kapatma otomatığı (sulu süpürme) tepki vermiyor

- ➔ Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
- ➔ Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

Filtre temizliği sürekli devreye giriyor

- ➔ Tikanan emme memesini veya hortum ucunu gevsetin.
- ➔ Sıvı haznesinden sürekli emmemi durdurun veya filtre temizlemeyi kapatın.
- ➔ Süpürme memesi, süpürme borusu, manifold, tutamak, süpürme hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tikanmaları giderin.
- ➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.

Filtre temizleme çalışmıyor

- ➔ Vakum hortumu bağlı değil.

Filtre temizleme kapatılamıyor

- ➔ Müşteri hizmetlerine haber verin.

Filtre temizleme açılamıyor

- ➔ Müşteri hizmetlerine haber verin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanız gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makine-nin konsepti ve tasarımını ve tarafımızdan pi-yasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili gü-venlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun ol-duguunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yaş elektrikli süpür-ge

Tip: 1.325-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

-

5.957-701

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen veka-lede dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Teknik Bilgiler

			NT 65/2 Eco
Şebeke gerilimi	V	230	
Frekans	Hz	1~ 50/60	
Maks. güç	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nominal güç	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Kap içeriği	I	65	
Sıvı doldurma miktarı	I	50	
Hava miktarı (maks.)	l/s	2x 56	
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Koruma şekli	--	IPX4	
Koruma sınıfı		II	
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	40	
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	600 x 480 x 920	
Tipik çalışma ağırlığı	kg	19,0	
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	

60335-2-69'a göre belirlenen değerler

Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	74
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	0,2

Elektrik kab-	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
losu	Parça No.	Kablo uzunluğunu
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU	...1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU	...1
Использование по назначению.	RU	...2
Элементы прибора	RU	...2
Начало работы	RU	...2
Управление	RU	...3
Транспортировка	RU	...3
Хранение	RU	...4
Уход и техническое обслуживание	RU	...4
Помощь в случае неполадок	RU	...4
Гарантия	RU	...5
Принадлежности и запасные детали	RU	...5
Заявление о соответствии ЕС	RU	...6
Технические данные	RU	...7

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.
- Температура окружающей среды при использовании устройства не должна превышать 40 °C .

Элементы прибора

- 1 Электроды
- 2 рукоятка
- 3 Всасывающий шланг
- 4 Сетевой шнур
- 5 Блокировка всасывающей головки
- 6 Колесо
- 7 Мусорный бак
- 8 Всасывающая головка
- 9 Ось направляющего ролика
- 10 Направляющий ролик
- 11 Форсунка для чистки пола
- 12 всасывающая трубка,
- 13 Всасывающий патрубок
- 14 Главный выключатель
- 15 рукоятка для ношения прибора
- 16 Крышка фильтра
- 17 ведущая дуга
- 18 Заводская табличка с данными
- 19 Колено
- 20 Заслонка для системы очистки фильтра
- 21 Держатель насадки для пола
- 22 Сливной шланг
(Опция)
- 23 Фильтр для очистки отходящего воздуха
- 24 Плоский складчатый фильтр

Начало работы

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

Сухая чистка

- При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).

Установка бумажного фильтровального пакета

Рисунок А

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Надеть бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Влажная чистка

Установка резиновых кромок

Рисунок В

- ➔ Снять щетки.
- ➔ Установить резиновые кромки (5).

Указание: Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Удаление бумажного фильтровального пакета

- При сборе влажной пыли необходимо снимать бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).
- Рекомендуется использование специального фильтровального мешка (влажной чистки) (см. раздел "Фильтровальные системы").

Слив грязную воду

Рисунок С

- ➔ Слив грязную воду с помощью слива-шланга.

Общие положения

- При засасывании влажной грязи форсункой для чистки обивки или стыков, а также в тех случаях, когда из резервуара преимущественно откачивается вода, рекомендуется отключение функции «Чистка фильтра».
- При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.
- **Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.**
- После завершения чистки во влажном режиме: Выполнить чистку складчатого фильтра с помощью системы для очистки фильтра. Электроды очищать с помощью щетки. Резервуар очистить с помощью влажного полотенца и высушить.

Клипсовое соединение

Рисунок D

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия С-40/C-DN-40.

Управление

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Чистка фильтра

Указание: Включение чистки фильтра каждые 5-10 минут увеличивает срок службы складчатого фильтра.

- Выключить очистку фильтра:
- Передвинуть задвижку вверх.
- Включить очистку фильтра:
- Передвинуть задвижку вниз.

Рисунок E

→ На несколько секунд держать нажатой клавишу на ручке при включенной системе очистки фильтра. При этом с помощью подачи воздуха происходит автоматическая чистка складчатого фильтра (пульсирующий звук).

Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола из держателя. Для переноски прибора его следует брать за рукоятку и всасывающую трубу.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на все устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена складчатого фильтра

- Открыть крышку фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха

- Открыть крышку фильтра.
- Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Чистка электродов

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Электроды очищать с помощью щетки.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель, штепсельную вилку и электроды устройства.
- Включить аппарат.

Всасывающая турбина отключается

- Опустошить бак.

После опустошения бака всасывающая турбина не запускается

- Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.

Мощность всасывания упала

- Удалить засор из всасывающей форсунки, трубы, колена, рукоятки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Чистка фильтра: Несколько раз нажать клавишу на ручке при включенной системе очистки фильтра.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Очистить или заменить мембранный фильтр под проточной водой (специальные принадлежности).
- Заменить складчатый фильтр.
- Проверить сливной шланг на герметичность.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Проверить правильность установки складчатого фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.

Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

- ➔ Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- ➔ При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.

Функция "Чистка фильтра" постоянно включается

- ➔ Ослабить присосавшуюся всасывающую форсунку или конец шланга.
- ➔ Завершить режим постоянного всасывания жидкости из резервуара или выключить систему очистки фильтра.
- ➔ Удалить засор из всасывающей форсунки, трубы, колена, рукоятки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- ➔ Заменить складчатый фильтр.

Система очистки фильтра не работает

- ➔ Всасывающий шланг не подключен.

Система очистки фильтра не выключается

- ➔ Поставить в известность сервисную службу.

Система очистки фильтра не включается

- ➔ Поставить в известность сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устранием бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Пылесос для мокрой и сухой чистки

Тип: 1.325-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

5.957-701

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Технические данные

		NT 65/2 Eco
Напряжение сети	V	230
Частота	Hz	1~ 50/60
Макс. мощность	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Номинальная мощность	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Емкость бака	I	65
Заправочный объем жидкости	I	50
Количество воздуха (макс.)	l/s	2x 56
Нижнее давление (макс.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Тип защиты	--	IPX4
Класс защиты	<input type="checkbox"/>	II
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	mm	40
Длина x ширина x высота	mm	600 x 480 x 920
Типичный рабочий вес	kg	19,0
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69		
Уровень шума дб _a	dB(A)	74
Опасность K _{pA}	dB(A)	1
Значение вибрации рука-плечо	m/s ²	<2,5
Опасность K	m/s ²	0,2

Сетевой шнур	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	№ детали	Длина шну- ра
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU ..1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU ..1
Rendeltetésszerű használat	HU ..1
Készülék elemek	HU ..2
Üzembevétel	HU ..2
Használat	HU ..3
Transport	HU ..3
Tárolás	HU ..3
Ápolás és karbantartás	HU ..3
Segítség üzemzavar esetén	HU ..3
Garancia	HU ..4
Tartozékok és alkatrészek	HU ..4
EK konformitási nyilatkozat	HU ..5
Műszaki adatok	HU ..6

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemetbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠️ Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠️ Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠️ Figyelem!

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

- A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.
- A környezeti hőmérséklet a készülék használata közben nem haladhatja meg a 40 °C-ot.

Készülék elemek

- 1 Elektródok
- 2 Markolat
- 3 Szívótömlő
- 4 Hálózati kábel
- 5 Szívófej zárja
- 6 Kerék
- 7 Hulladéktartály
- 8 Szívófej
- 9 Kormánygörgő kengyel
- 10 Kormánygörgő
- 11 Padló szórófej
- 12 Szívócső
- 13 Szívótámasztékok
- 14 Főkapcsoló
- 15 Fogantyú
- 16 Szűrőfedél
- 17 Tolókengyel
- 18 Típustábla
- 19 Könyökcső
- 20 A szűrőtisztítás tolázára
- 21 Padlófej tartó
- 22 Leeresztő tömlő
(opcionális)
- 23 Használt levegő szűrő
- 24 Lapos harmonikaszűrő

Üzembevétel

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

Száraz porszívózás

- Ha finom port fognak felszínvni, kiegészítőleg használhatnak papírszűrőt vagy membránszűrőt (különleges tartozék) is.

A papírszűrő behelyezése

Ábra **A**

- ➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
- ➔ Helyezze fel a papírszűrőt vagy a membránszűrőt (különleges tartozék).
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás

Gumiél felhelyezése

Ábra **B**

- ➔ Kefecsík kivétele.
- ➔ Gumiakkat beépíteni.

Megjegyzés: A gumiélek strukturált oldalának kifelé kell nézni.

Papírszűrő eltávolítása

- Nedves piszok felszívásakor mindenig el kell távolítani a papírszűrőt illetve a membránszűrőt (különleges tartozék).
- Ajánlott speciális (nedves) szűrőt alkalmazni (lásd Szűrőrendszer).

Szennyvíz leeresztése

Ábra **C**

- ➔ Eressze le a szennyvizet a leeresztő csövön keresztül.

Általános

- Nedves piszok felszívása esetén a kárpit- vagy rés-szívófejjel, illetve ha döntően vizet szív fel egy tartályból, ajánlott a „Szűrőtisztító” funkciót.
- Amikor eléri a max. folyadékszintet, a készülék automatikusan lekapcsol.
- **Áramot nem vezető folyadék esetén** (például fűróemulzió, olajok és zsírok) a készülék megtelt tartály esetén nem kapcsol ki. Mindig ellenőrizni kell a telítettségi szintet, és a tartályt időben ki kell üríteni.
- A nedves porszívózás befejezése után: A lapos harmonika szűrőt a szűrőtisztítóval tisztítsa le. Az elektródokat kefével tisztítsa meg. A tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és száritsa meg.

Clip-csatlakozás

Ábra **D**

A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-40/C DN-40 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

- ➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

Szűrőtisztítás

Megjegyzés: A szűrőtisztítás működtetése minden 5-10 percben, növeli a lapos harmonikaszűrő élettartamát.

- Szűrőtisztítás kikapcsolása:
- ➔ Tolja felfelé a tolózárat.
- Szűrőtisztítás be
- ➔ Tolja lefelé a tolózárat.

Ábra

- ➔ A fogantyún lévő gombot bekapcsolt szűrőtisztítás esetén több másodpercig nyomva kell tartani. A lapos harmonikaszűrő léglökés által automatikusan tisztaul (pulzáló zaj).

A készülék kikapcsolása

- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

- ➔ Ürítse ki a tartályt.
- ➔ A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- ➔ A szívócsövet a padlófejjel a tartóból ki-venni. A készüléket hordáskor a hordófogantyúnál és a szívócsőnél fogja meg.
- ➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszsás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségen szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠️ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Összehajtható szűrő cseréje

- ➔ Nyissa ki a szűrőfedelet.
- ➔ Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- ➔ Zárja be a szűrőfedelet, amelynek hallhatónan helyére kell kattannia.

Használt levegő szűrő cseréje

- ➔ Nyissa ki a szűrőfedelet.
- ➔ Távozó levegő szűrőt cserélni.
- ➔ Zárja be a szűrőfedelet, amelynek hallhatónan helyére kell kattannia.

Elektródok tisztítása

- ➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
- ➔ Az elektródokat kefével tisztítsa meg.
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠️ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szívóturbina nem megy

- ➔ A dugaljat és az áramellátás biztosítékét ellenőrizni.
- ➔ A készülék hálózati kábelét, hálózati csatlakozóját és elektródjait ellenőrizni.
- ➔ Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina kikapcsolódik

- ➔ Ürítse ki a tartályt.

A tartály kiürítése után a szívóturbina nem indul el újból

- Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
- Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefélvel tisztítsa meg.

Szívóerő alábbhagy

- A dugulást el kell hárítani a szívófejben, a szívócsőben, a könyökcsőben, a fogantyúban, a szívótömlőben vagy a lapos harmonikaszűrőben.
- Cserélje ki a papírszűrőt.
- Szűrőtisztítás: A fogantyún lévő gombot, bekapcsolt szűrőtisztító mellett, többször meg kell nyomni.
- Kattintsra be helyesen a szűrőfedelet.
- A membránszűrőt (különleges tartozék) folyóvíz alatt tisztítsa ill. cserélje ki.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- Ellenőrizze a leeresztő tömlő vízzáróságát.

Porszívózásnál por áramlik ki

- Ellenőrizze, hogy az összehajtható szűrő helyesen van-e behelyezve.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Lekapcsoló automata (nedves szívásnál) nem lép működésbe

- Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefélvel tisztítsa meg.
- Áramot nem vezető folyadék esetén állandóan ellenőrizze a telítettségi szintet.

A szűrőtisztítás állandóan kapcsol

- Oldja le a rászívódott szívófejet ill. csővéget.
- Fejezte be a folyamatos szívást a folyadéktartályból ill. kapcsolja ki a szűrőtisztítást.
- A dugulást el kell hárítani a szívófejben, a szívócsőben, a könyökcsőben, a fogantyúban, a szívótömlőben vagy a lapos harmonikaszűrőben.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

A szűrőtisztító nem működik

- A szívócső nincs csatlakoztatva.

A szűrőtisztítást nem lehet kikapcsolni

- Értesítse a szervizt.

A szűrőtisztítást nem lehet bekapcsolni

- Értesítse a szervizt.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzermavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

EK konformitási nyilatkozat

Ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességet.

Termék: Nedves- és szárazporszívó

Típus: 1.325-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányel-
vek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-701

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Műszaki adatok

			NT 65/2 Eco
Hálózati feszültség	V	230	
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	
Max. teljesítmény	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Névleges teljesítmény	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Tartály ūrtartalom	I	65	
Folyadék töltési szintje	I	50	
Légmennyiség (max.)	l/s	2x 56	
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Védelmi fokozat	--	IPX4	
Védelmi osztály		II	
Szívőtömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	40	
hosszúság x szélesség x magasság	mm	600 x 480 x 920	
Tipikus üzemi súly	kg	19,0	
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek			
Hangnyomás szint L _{pA}	dB(A)	74	
Bizonytalanság K _{pA}	dB(A)	1	
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5	
Bizonytalanság K	m/s ²	0,2	

Hálózati kábel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Alkatrész	Kábelhosszúság
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řídte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symboly použité v návodu k obsluze	CS	... 1
Používání v souladu s určením	CS	... 1
Prvky přístroje	CS	... 2
Uvedení do provozu	CS	... 2
Obsluha	CS	... 3
Přeprava	CS	... 3
Ukládání	CS	... 3
Ošetřování a údržba	CS	... 3
Pomoc při poruchách	CS	... 3
Záruka	CS	... 4
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 4
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 5
Technické údaje	CS	... 6

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdějte jej k opětovnému zkušitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znova využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdějte na příslušných sběrných místech

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Symboly použité v návodu k obsluze

⚠ Nebezpečí!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ Upozornění

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

⚠ Upozornění

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

- Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.
- Při použití přístroje nesmí překročit teplota prostředí 40 °C.

Prvky přístroje

- 1 Elektrody
- 2 Rukojet'
- 3 Sací hadice
- 4 Sít'ový kabel
- 5 Uzamčení sací hlavy
- 6 Kolo
- 7 Nádoba na nečistoty
- 8 Vysávací hlavice
- 9 Držák koleček
- 10 Řídící válec
- 11 Hubice na čištění podlah
- 12 Sací hubice
- 13 Sací hrdlo
- 14 Hlavní spínač
- 15 Držadlo
- 16 Kryt filtru
- 17 Posuvné rameno
- 18 typový štítek
- 19 Násadka
- 20 Šoupátko pro čištění filtru
- 21 Držák na podlahovou hubici
- 22 Vypouštěcí hadice
(volitelně)
- 23 Filtr odváděného vzduchu
- 24 Plochý skládaný filtr

Uvedení do provozu

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

Vysávání za sucha

- Při vysávání jemného prachu lze dále použít papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství).

Vložení papírového filtračního sáčku

ilustrace **A**

- ➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- ➔ Nasuňte papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství).
- ➔ Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vysávání za mokra

Vložení pryžových chlopní

ilustrace **B**

- ➔ Demontáž kartáčových pruhů.
- ➔ Vložte pryžové chlopny.

Upozornění: Strukturovaná strana gumových chlopní musí směřovat ven.

Vyjměte papírový filtrační sáček

- Při nasávání mokrých nečistot je třeba vždy papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství) vyjmout.
- K vysávání mokrých nečistot Vám doporučujeme použít zvláštní filtrační sáček (viz filtrační systémy).

Vypuštění špinavé vody

ilustrace **C**

- ➔ Špinavou vodu vypusťte výpustní hadicí.

Obecné informace

- Při vysávání mokrých nečistot hubicí na čalounění nebo štěbinovou hubicí po případě vysává-li se převážně voda z nádrže, doporučujeme Vám vypnout funkci „Očišťování filtru“.
- Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.
- **V případě nevodivých tekutin (vrací emulze, oleje, maziva) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba průběžně kontrolovat a nádrž včas vyprázdnit.**
- Po ukončení mokrého sání: Očistěte plochý skládaný filtr pomocí čištění filtru. Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádoby vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

Klipové spojení

ilustrace **D**

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Lze připojit všechny díly příslušenství C-40/C-DN-40.

Obsluha

Zapnutí přístroje

- Zasuňte sítovou zástrčku do zásuvky.
- Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Čištění filtru

Upozornění: Pokud se bude očišťování filtru zapojovat každých 5-10 minut, zvýší se tak životnost plochého skládaného filtru.

- Vypnutí očišťování filtru:
- Posuňte šoupátko směrem nahoru.
- Zapnutí očišťování filtru:
- Posuňte šoupátko směrem dolů.

ilustrace 

- Tlačítko na rukojeti ponechte stisknuté na několik vteřin při zapnutém čištění filtru. Nárazem vzduchu se plochý skládaný filtr automaticky vyčistí (pulzující zvuk).

Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- Nádobu vyprázdněte
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Přeprava

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Vyjměte sací trubku s podlahovou hubicí z držáku. Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ Nebezpečí!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte sítovou zástrčku.

Výměna filtračního skládaného sáčku

- Otevřete víko filtru.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Vyměňte filtr odváděného vzduchu

- Otevřete víko filtru.
- Vyměňte filtr odváděného vzduchu.
- Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Čištění elektrod

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vyčistěte elektrody kartáčkem.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ Nebezpečí!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte sítovou zástrčku.

Sací čerpadlo neběží

- Zkontrolujte zásuvku a zajistění napájení.
- Zkontrolujte napájecí kabel, zástrčku a elektrody zařízení.
- Přístroj zapněte.

Sací turbína vypíná

- Nádobu vyprázdněte

Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozběhne

- ➔ Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
- ➔ Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrový meziprostor.

Sací síla slabne

- ➔ Odstraňte ucpání ze sací hubice, sací trubice, kolena, rukojeti, sací hadice nebo z plochého skládaného filtru.
- ➔ Vyměňte papírový filtrační sáček.
- ➔ Očišťování filtru: Vícekrát stiskněte tláčítka na rukojeti při spuštěném čištění filtru.
- ➔ Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
- ➔ Membránový filtr (zvláštní příslušenství) vyčistěte pod tekoucí vodou nebo jej vyměňte.
- ➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- ➔ Zkontrolujte těsnost výtokové hadice.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- ➔ Zkontrolujte správné usazení filtračního skládaného sáčku.
- ➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje

- ➔ Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrový meziprostor.
- ➔ Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.

Očišťování filtru se ustavičně zapíná

- ➔ Uvolněte naopak přisátou sací hubici případně konec hadice.
- ➔ Ukončete trvalé sání z nádoby na kapalinu resp. vypněte čištění filtru.
- ➔ Odstraňte ucpání ze sací hubice, sací trubice, kolena, rukojeti, sací hadice nebo z plochého skládaného filtru.
- ➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Čištění filtru nefunguje

- ➔ Sací hadice není připojena.

Čištění filtru se nedá vypnout

- ➔ Informujte zákaznický servis.

Čištění filtru nelze zapnout

- ➔ Informujte zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních dílků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi od-souhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha

Typ: 1.325-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

5.957-701

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technické údaje

			NT 65/2 Eco
Napětí sítě	V	230	
Frekvence	Hz	1~ 50/60	
Max. výkon	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Jmenovitý výkon	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Obsah nádoby	I	65	
Objem nádoby na kapalinu	I	50	
Množství vzduchu (max.)	l/s	2x 56	
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Ochrana	--	IPX4	
Ochranná třída		II	
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	40	
Délka x Šířka x Výška	mm	600 x 480 x 920	
Typická provozní hmotnost	kg	19,0	
Okolní teplota (max.)	°C	+40	
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	74	
Kolísavost K _{pA}	dB(A)	1	
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5	
Kolísavost K	m/s ²	0,2	

Síťový kabel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL	...1
Simboli v navodilu za uporabo	SL	...1
Namenska uporaba	SL	...1
Elementi naprave	SL	...2
Zagon	SL	...2
Uporaba	SL	...3
Transport	SL	...3
Skladiščenje	SL	...3
Nega in vzdrževanje	SL	...3
Pomoč pri motnjah	SL	...3
Garancija	SL	...4
Pribor in nadomestni deli ..	SL	...4
ES-izjava o skladnosti ..	SL	...5
Tehnični podatki	SL	...6

Varstvo okolja



Embalaga je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklierne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Simboli v navodilu za uporabo

⚠ Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

⚠ Opozorilo

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

- Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.
- Temperatura okolja pri uporabi naprave ne sme preseči 40 °C.

Elementi naprave

- 1 Elektrode
- 2 Ročaj
- 3 Gibka sesalna cev
- 4 Omrežni kabel
- 5 Blokiranje sesalne glave
- 6 Kolo
- 7 Zbiralnik umazanije
- 8 Sesalna glava
- 9 Ročaj krmilnih kolesc
- 10 Vrtljiva kolesca
- 11 Šoba za pranje tal
- 12 Sesalna cev
- 13 Sesalni nastavek
- 14 Glavno stikalo
- 15 Nosilni ročaj
- 16 Pokrov filtra
- 17 Potisno streme
- 18 Tipska tablica
- 19 Koleno
- 20 Drsnik za čiščenje filtra
- 21 Nosilec za talno šobo
- 22 Gibka izpustna cev
(Opcija)
- 23 Odzračevalni filter
- 24 Ploščato naguban filter

Zagon

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

Suhu sesanje

- Pri sesanju drobnega prahu se lahko dodatno uporabi papirnata filtrska vrečka ali membranski filter (poseben pribor).

Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

Slika A

- ➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- ➔ Nataknite papirnato filtrsko vrečko ali membranski filter (poseben pribor).
- ➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Mokro sesanje

Vstavljanje gumijastih brisalcev

Slika B

- ➔ Odstranite ščetine.
- ➔ Vstavite gumijaste brisalce.

Opozorilo: Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.

Odstranitev papirnate filtrske vrečke

- Pred sesanjem mokre umazanije se mora vedno odstraniti papirnata filtrska vrečka ali membranski filter (poseben pribor).
- Priporočamo uporabo specialne filtrske vrečke (za mokro) (glejte filtrske sisteme).

Izpuščanje umazane vode

Slika C

- ➔ Umazano vodo izpustite skozi izpustno cev.

Spolšno

- Pri sesanju mokre umazanije s šobo za čiščenje oblog ali fug, oziroma ko se iz posode pretežno vsesava voda, je priporočljivo izklopiti funkcijo "čiščenje filtra".
- Pri dosegu maks. nivoja tekočine se naprava avtomatsko izklopi.
- **Pri neprevodnih tekočinah (na primer vrtalna emulzija, olja in masti) se naprava pri polni posodi ne izklopi. Polnilni nivo se mora stalno preverjati in posoda pravočasno izprazniti.**
- Po končanem mokrem sesanju: Ploski nagubani filter očistite s čiščenjem filtra. Elektrode očistite s krtačo. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

Spoj

Slika D

Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priključite ves dodatni pribor z oznako C-40/C-DN-40.

Uporaba

Vklop naprave

- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklopite napravo na glavnem stikalu.

Čiščenje filtra

Opozorilo: Aktiviranje čiščenja filtra vsakih 5-10 minut poviša življensko dobo ploskega nagubanega filtra.

- Izklop čiščenja filtra:
 - Drsnik potisnite navzgor.
 - Vklop čiščenja filtra:
 - Drsnik potisnite navzdol.

Slika 

- Tipko na ročaju držite pri vklopljenem čiščenju filtra pritisnjeno več sekund.
Ploski nagubani filter se samodejno očisti s sunkom zraka (pulzirajoči zvok).

Izklop stroja

- Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

- Izpraznите posodo.
- Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Sesalno cev s talno šobo vzemite iz držala. Napravo nosite tako, da jo primete za nosilni ročaj in sesalno cev.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrušu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Zamenjava ploskega nagubanega filtra

- Odprite pokrov filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.
- Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

Menjava odzračevalnega filtra

- Odprite pokrov filtra.
- Zamenjajte odzračevalni filter.
- Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

Čiščenje elektrod

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Elektrode očistite s krtačo.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Sesalna turbnina ne teče

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel, omrežni vtič in elektrode naprave.
- Vklopite napravo.

Sesalna turbina se izklopi

- Izpraznите posodo.

Sesalna turbina po praznjenju zbiralnika ne zažene

- Sesalnik izklopite in počakajte 5 sekund, nato ga ponovno vklopite.
- Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.

Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi, kolena, ročaja, gibke sesalne cevi ali ploskega nagubanega filtra.
- Zamenjajte papirnato filtrsko vrečko.
- Čiščenje filtra: Pri vklopljenem čiščenju filtra večkrat pritisnite tipko na ročaju.
- Pravilno zaskočite pokrov filtra.
- Membranski filter (posebni pribor) očistite pod tekočo vodo oz. zamenjajte.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.
- Preverite tesnost gibke izpustne cevi.

Izstopanje prahu med sesanjem

- Preverite pravilen vgradni položaj plosčato nagubanega filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.

Izklopna avtomatika (mokro sesanje) ne reagira

- Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.
- Pri električno neprevodni tekočini stalno preverjajte polnilni nivo.

Čiščenje filtra se nenehoma vklaplja

- Popustite prisesano sesalno šobo oziroma konec gibke cevi.
- Končajte kontinuirano sesanje iz posode za tekočino oz. izklopite čiščenje filtra.
- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi, kolena, ročaja, gibke sesalne cevi ali ploskega nagubanega filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.

Čiščenje filtra ne deluje

- Gibka sesalna cev ni priključena.

Čiščenja filtra ni mogoče izklopiti

- Obvestite uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

- Obvestite uporabniški servis.

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in združvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje

Tip: 1.325-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

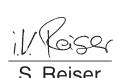
Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-701

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblaščilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnični podatki

			NT 65/2 Eco
Omrežna napetost	V	230	
Frekvenca	Hz	1~ 50/60	
Max. moč	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nazivna moč	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Vsebina zbiralnika	I	65	
Količina polnjenja tekočine	I	50	
Količina zraka (max.)	l/s	2x 56	
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Vrsta zaščite	--	IPX4	
Razred zaščite		II	
Prikluček gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	40	
Dolžina x širina x višina	mm	600 x 480 x 920	
Tipična delovna teža	kg	19,0	
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69			
Nivo hrupa L _{pA}	dB(A)	74	
Negotovost K _{pA}	dB(A)	1	
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s ²	<2,5	
Negotovost K	m/s ²	0,2	

Omrežni kabel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Št. delov	Dolžina kabla
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Symbol w instrukcji obsługi

⚠ Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ Ostrzeżenie

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ Ostrzeżenie

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.
- Przy eksploatacji maszyny temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C.

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.

Elementy urządzenia

- 1 Elektrody
- 2 Uchwyty
- 3 Wąż ssący
- 4 Kabel sieciowy
- 5 Ryglowanie głowicy ssącej
- 6 Koło
- 7 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 8 Głowica ssąca
- 9 Pałek z rolkami skrętnymi
- 10 Kółko skrętne
- 11 Ssawka podłogowa
- 12 Rura ssąca
- 13 Króciec ssący
- 14 Wyłącznik główny
- 15 Uchwyty do noszenia
- 16 Pokrywa filtra
- 17 Uchwyty do prowadzenia
- 18 Tabliczka identyfikacyjna
- 19 Krzywak
- 20 Suwak system oczyszczania filtra
- 21 Uchwyty na dyszę podłogową
- 22 Wąż spustowy
(Opcja)
- 23 Filtr wywiewny
- 24 Płaski filtr falisty

Uruchamianie

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

Odkurzanie na sucho

- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać papierowego wkładu filtra albo filtra membranowego (wyposażenie specjalne).

Zakładanie papierowego wkładu filtra

Rysunek A

- ➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- ➔ Nałożyć papierowy wkład filtra albo filtr membranowy (wyposażenie specjalne).
- ➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

Zakładanie listew gumowych

Rysunek B

- ➔ Wymontować listwę szczotkową.
- ➔ Zamontować ściągacz.

Wskazówka: Karbowana strona ściągacza powinna być skierowana na zewnątrz.

Usuwanie wkładu filtra papierowego

- Przy odkurzaniu mokrych zabrudzeń należy zawsze wyjmować papierowy wkład filtra lub filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe).
- Zalecane jest stosowanie specjalnego wkładu filtracyjnego (na mokro) (patrz systemy filtracyjne).

Spuszczanie brudnej wody

Rysunek C

- ➔ Usunąć brudną wodę za pomocą węża spustowego.

Ogólne

- Podczas zasysania mokrych zanieczyszczeń dyszą do tapicerki lub do szczelin, ewentualnie gdy do zbiornika zasysana jest przede wszystkim woda, zalecane jest wyłączenie funkcji „Automatyczne oczyszczanie filtra“.
- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie wyłącza się samoczynnie.
- **W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji wiertrniczej, olejów i smarów) po napełnieniu zbiornika urządzenie nie wyłącza się. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżniać zbiornik w odpowiednim czasie.**
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Oczyścić płaski filtr falisty przy użyciu systemu oczyszczania filtra. Elektrody wyczyścić szczotką. Zbiornik oczyścić mokrą szmatką i osuszyć.

Złącze klipów

Rysunek D

Węzyk do zasysania zaopatrzony jest w system zatrzaszkowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-40/C-DN-40.

Obsługa

Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Czyszczenie filtra

Wskazówka: Uruchamianie systemu oczyszczania filtra co 5-10 minut przedłuża żywotność płaskiego filtra falistego.

- Wyłączyć oczyszczanie filtra:
- Przesunąć suwak ku górze.
- Włączyć oczyszczanie filtra:
- Przesunąć suwak ku dołowi.

Rysunek E

- Nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk na uchwycie przy włączonym systemie oczyszczania filtra.
Płaski filtr falisty jest automatycznie czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szelest).

Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić urządzenie od wewnętrz i od zewnętrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Wyjąć z zamocowania rurę ssącą z dyszą podłogową. Nosić urządzenie trzymając za uchwyt nośny i rurę ssącą.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przeszyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wymiana płaskiego filtra falistego

- Otworzyć pokrywę filtra.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Wymiana filtra wywiewnego

- Otworzyć pokrywę filtra.
- Wymienić filtr wywiewny.
- Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Czyszczenie elektrod

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Elektrody wyczyścić szczotką.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Turbina ssąca nie pracuje

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy, wtyczkę sieciową i elektrody urządzenia.
- Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca wyłącza się

- Opróżnić zbiornik.

Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie wyłącza się ponownie

- Wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie po upływie 5 sekund.
- Oczyścić szczotkę elektrody oraz przestrzeń między nimi.

Moc ssania słabnie

- Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, krzywkę, rękojeść, wąż do zasysania lub płaski filtr falisty.
- Wymienić papierowy wkład filtra.
- Oczyszczanie filtra: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk na uchwycie przyłączonym systemie oczyszczania filtra.
- Dobrze zatrzasnąć pokrywę filtra.
- Wyczyścić wzgl. wymienić filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe) pod wodą bieżącą.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- Sprawdzić szczelność węża spustowego.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- Sprawdzić poprawną pozycję montażową płaskiego filtra falistego.
- Wymienić płaski filtr falisty.

Nie działa automatyczne wyłączanie (odkurzanie na mokro)

- Oczyścić szczotkę elektrody oraz przestrzeń między nimi.
- W przypadku cieczy nieprzewodzących nieustannie kontrolować poziom napełnienia.

Oczyszczanie filtra stale się włącza

- Poluzować przyssaną dyszę ssącą lub koniec węża.
- Zakończyć nieprzerwane zasysanie ze zbiornika z cieczą wzgl. wyłączyć system oczyszczania filtra.
- Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, krzywkę, rękojeść, wąż do zasysania lub płaski filtr falisty.
- Wymienić płaski filtr falisty.

System oczyszczania filtra nie działa

- Wąż ssący nie jest podłączony.

Nie można wyłączyć systemu oczyszczania filtra

- Zawiadomić serwis.

Nie można włączyć systemu oczyszczania filtra

- Zawiadomić serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

Typ: 1.325-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-701

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dane techniczne

		NT 65/2 Eco
Napięcie zasilające	V	230
Częstotliwość	Hz	1~ 50/60
Moc maksymalna	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Moc znamionowa	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Pojemność zbiornika	I	65
Pojemność cieczy	I	50
Ilość powietrza (maks.)	l/s	2x 56
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Stopień ochrony	--	IPX4
Klasa ochronności		II
Przyłącze węzyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	40
Dług. x szer. x wys.	mm	600 x 480 x 920
Typowy ciężar roboczy	kg	19,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40

Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	dB(A)	74
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	1
Organia przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2

Kabel sieciowy	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Nr części	Długość kabla
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucționil original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuițarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO . . . 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO . . . 1
Utilizarea corectă	RO . . . 1
Elementele aparatului	RO . . . 2
Punerea în funcțiune	RO . . . 2
Utilizarea	RO . . . 3
Transport	RO . . . 3
Depozitarea	RO . . . 3
Îngrijirea și întreținerea	RO . . . 3
Remedierea defectiunilor	RO . . . 3
Garanție	RO . . . 4
Accesorii și piese de schimb	RO . . . 4
Declarație de conformitate CE	RO . . . 5
Date tehnice	RO . . . 6

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie dusă la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:
www.kaercher.com/REACH

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminet, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

Avertisment

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea umedă și uscată a podeelor și a peretilor.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.
- La utilizarea aparatului temperatura ambientă nu trebuie să depășească 40 °C.

Elementele aparatului

- 1 Electrozi
- 2 Mâner
- 3 Furtun pentru aspirare
- 4 Cablu de rețea
- 5 Zăvor cap de aspirare
- 6 Roată
- 7 Recipient pentru murdărie
- 8 Cap de aspirare
- 9 Suport role de ghidare
- 10 Rolă de ghidare
- 11 Duză pentru sol
- 12 Tub de aspirare
- 13 Ștuțul de aspirare
- 14 Întrerupător principal
- 15 Mâner pentru transport
- 16 Capacul filtrului
- 17 Bară de manevrare
- 18 Plăcuța de tip
- 19 Cot
- 20 Cursor pentru curățarea filtrului
- 21 Suport pentru duza de curățare a podelelor
- 22 Furtun de evacuare
(Optional)
- 23 Filtru de aer uzat
- 24 Filtru cu pliuri plate

Punerea în funcțiune

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărarea filtrului cu pliuri plate.

Aspirarea uscată

- Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus și un sac de filtrare din hârtie sau un filtru-membrană (accesoriu optional).

Montarea sacului de filtrare din hârtie

Figura A

- ➔ Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- ➔ Aplicați sacul de filtrare din hârtie sau filtrul-membrană (accesoriu optional).
- ➔ Puneti capul de aspirare la loc și blocați-l.

Aspirarea umedă

Montarea lameelor de cauciuc

Figura B

- ➔ Demontați peria.
- ➔ Montați lamelele de cauciuc.

Notă: Portiunea texturată a lamelei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

Scoaterea sacului de filtrare din hârtie

- Când se aspiră murdărie umedă sacul de filtrare din hârtie sau filtrul-membrană (accesoriu optional) trebuie scos.
- Se recomandă folosirea unui sac filtrant special (ud) (vezi sistemele de filtrare).

Golirea apei uzate

Figura C

- ➔ Goliti apa murdară prin furtunul de golire.

Generalități

- Dacă se aspiră murdărie umedă cu duza pentru tapieră sau cea pentru rosturi, respectiv dacă se aspiră în principal apă dintr-un recipient, se recomandă dezactivarea funcției „Curățarea filtrului”.
- Aparatul se oprește automat la atingerea nivelului maxim de lichid.
- **În cazul lichidelor neconductoare (de exemplu emulsiei pentru găurire, uleiuri și unsori) aparatul nu este oprit când rezervorul este plin. Nivelul trebuie verificat tot timpul, iar rezervorul golit la timp.**
- După terminarea procesului de aspirare umedă: Curățați filtrul cu pliuri plate cu sistemul de curățare a acestuia. Curățați electrozii cu o perie. Curățați rezervorul cu o cărpă umedă și lăsați-l să se usuce.

Sistemul de prindere

Figura D

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesorile C-40/C-DN-40 pot fi conectate.

Utilizarea

Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Curățarea filtrului

Notă: O acționare a curățării filtrului la fiecare 5-10 minute crește durata de viață a filtrului cu pliuri plate.

- Oprirea curățării filtrului:
- Împingeți cursorul în sus.
- Pornirea curățării filtrului:
- Împingeți cursorul în jos.

Figura

- Țineți apăsat butonul de la mâner timp de mai multe secunde în timp ce funcția de curățare a filtrului este activă. Filtrul cu pliuri plate este curățat automat de un jet de aer (zgomot pulsant).

Oprirea aparatului

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză.

După fiecare utilizare

- Golii rezervorul.
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cărpă umedă.

Transport

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- Scoateți tubul de aspirare cu duza pentru podea din suport. Pentru deplasare apucați aparatul de la mânerul de transport și tubul de aspirare.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Înlocuirea filtrului cu pliuri plate

- Deschideți capacul filtrului.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- Închideți capacul filtrului (când intră în locaș, se aude un zgomot).

Scimbarea filtrului de aer uzat

- Deschideți capacul filtrului.
- Schimbați filtrul de aer uzat.
- Închideți capacul filtrului (când intră în locaș, se aude un zgomot).

Curățarea electrozilor

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Curătați electrozii cu o perie.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Remedierea defectiunilor

⚠ Pericol

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Turbina aspiratoare nu funcționează

- Verificați priza și siguranța de la rețea sau de alimentare cu curent.
- Verificați cablul de alimentare de la rețea, conectorul și electrozii de la aparat.
- Porniți aparatul.

Turbina aspiratoare se oprește

- Goliți rezervorul.

Turbina aspiratoare nu mai pornește după golirea rezervorului

- Opreți aparatul și așteptați 5 secunde, iar după 5 secunde porniți-l din nou.
- Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.

Puterea de aspirare scade

- Desfundăți duza de aspirație, tubul de aspirare, cotul, mânerul, furtunul de aspirare sau filtrul cu pliuri plate.
- Schimbați sacul de filtrare din hârtie.
- Curățarea filtrului: Apăsați butonul de mai multe ori în timp ce funcția de curățare a filtrului este activă.
- Fixați capacul de ventilație.
- Curățați filtrul cu membrană (accesoriu special) sub apă curentă sau înlocuiți-l.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- Verificați etanșeitatea furtunului de evacuare.

În timpul aspirării ieșe praf

- Verificați dacă filtrul cu pliuri plate este montat corect.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

Sistemul de oprire automată (aspirare umedă) nu reacționează

- Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.
- În cazul lichidelor neconductoare electric verificați permanent nivelul de umplere.

Curățarea filtrului comută tot timpul

- Desprindeți duza de aspirare, resp. capătul furtunului de pe suprafața pe care aderă.
- Opreți aspirarea continuă din rezervorul de lichid sau opriți curățarea filtrului.
- Desfundăți duza de aspirație, tubul de aspirare, cotul, mânerul, furtunul de aspirare sau filtrul cu pliuri plate.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

Sistemul de curățare a filtrului nu funcționează

- Furtunul de aspirare nu este racordat.

Sistemul de curățare a filtrului nu poate fi oprit

- Luați legătura cu service-ul autorizat.

Sistemul de curățare a filtrului nu poate fi pornit

- Luați legătura cu service-ul autorizat.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanță de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesorile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploataț în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed și uscat

Tip: 1.325-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme de aplicare naționale:

-

5.957-701

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Date tehnice

			NT 65/2 Eco
Tensiunea de alimentare	V	230	
Frecvență	Hz	1~ 50/60	
Putere max.	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Putere nominală	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Capacitatea rezervorului	I	65	
Cantitate de umplere lichid	I	50	
Cantitate aer (max.)	l/s	2x 56	
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Protectie	--	IPX4	
Clasă de protecție	<input checked="" type="checkbox"/>	II	
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	40	
Lungime x lățime x înălțime	mm	600 x 480 x 920	
Greutate tipică de operare	kg	19,0	
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	
Valori determinate conform EN 60335-2-69			
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	74	
Nesiguranță K _{pA}	dB(A)	1	
Valoarea vibrației mâină-brăț	m/s ²	<2,5	
Nesiguranță K	m/s ²	0,2	

Cablu de alimentare	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	...1
Symboly v návode na obsluhu	SK	...1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	...1
Prvky prístroja	SK	...2
Uvedenie do prevádzky	SK	...2
Obsluha	SK	...3
Transport	SK	...3
Uskladnenie	SK	...3
Starostlivosť a údržba	SK	...3
Pomoc pri poruchách	SK	...3
Záruka	SK	...4
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	...4
Vyhľásenie o zhode s normami		
EÚ	SK	...5
Technické údaje	SK	...6

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láska-vo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovat'. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:
www.kaercher.com/REACH

Symbole v návode na obsluhu

⚠ Nebbezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vázne zranenia alebo smrť.

⚠ Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ Pozor

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdravia škodlivého prachu.

- Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podlán a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocničach, továrňach, obchodoch, kanceláriach a pre požičovne.
- Teplota okolia nesmie pri používaní prístroja prekročiť 40 °C.

Prvky prístroja

- 1 Elektródy
- 2 Rukoväť'
- 3 Sacia hadica
- 4 Siet'ový kábel
- 5 Uzáver vysávacej hlavy
- 6 Koleso
- 7 Nádrž na nečistoty
- 8 Vysávacia hlava
- 9 Chránič koliesok
- 10 Otočné koleso
- 11 Podlahová hubica
- 12 Vysávacia rúra
- 13 Sacie hrdlo
- 14 Hlavný vypínač
- 15 Rukoväť' na prenášanie
- 16 Kryt filtra
- 17 Posuvná rukoväť
- 18 Výrobny štítok
- 19 Koleno
- 20 Posúvač na vyčistenie filtra
- 21 Držiak trysky na podlahu
- 22 Vypúšťacia hadica
(Prídavná možnosť)
- 23 Filter odvádzaného vzduchu
- 24 Plochý skladaný filter

Uvedenie do prevádzky

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

Suché vysávanie

- Pri vysávaní jemného prachu sa môže naviac použiť papierové filtračné vrecko alebo membránový filter (doplňkové príslušenstvo).

Vkladanie papierového filtračného vrecka

Obrázok A

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Nasadte papierové filtračné vrecko alebo membránový filter (doplňkové príslušenstvo).
- ➔ Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Vlhké vysávanie

Montáž gumových stierok

Obrázok B

- ➔ Demontujte pásové kefy.
- ➔ Nasadte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Odstránenie papierového filtračného vrecka

- Pri vysávaní vlhkých nečistôt sa vždy musí vybrať papierové filtračné vrecko prípadne membránový filter (príďavné príslušenstvo).
- Odporúča sa použiť osobitné filtračné vrecko (vlhké) (pozri filtračné systémy).

Vypustenie špinavej vody

Obrázok C

- ➔ Špinavá voda sa vypúšťa cez vypúšťačiu hadicu.

Všeobecne

- Pri vysávaní vlhkých nečistôt pomocou hubice na čalúnenie alebo na škáry, resp. ak sa odsáva prevažne voda z nádrže, odporúčame vypnúť funkciu "automatické čistenie filtra".
- Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny sa zariadenie automaticky vypína.
- **Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vŕtacia emulzia, oleje a tuky) sa zariadenie nevypne po naplnení nádrže. Výška náplne sa musí neustále kontrolovať a nádrž sa musí včas vyprázdniť.**
- Po ukončení mokrého vysávania: Vyčistite filter s plochými záhybmi spolu s vyčistením filtra. Elektródy musíte vyčistiť kefkou. Zásobník vyčistite mokrou handičkou a poutierajte,

Klipsové spojenie

Obrázok D

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky diely príslušenstva C-40/C-DN-40.

Obsluha

Zapnutie prístroja

- Zastrčte siet'ovú zástrčku.
- Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Očistenie filtra

Upozornenie: Zatlačením čistenia filtra každých 5-10 minút sa zvýši životnosť plochého skladaného filtra.

- Vypnutie čistenia filtra:
- Prepnite posúvač smerom hore.
- Zapnutie čistenia filtra:
- Prepnite posúvač smerom dole.

Obrázok 

- Podržte stlačené na viac sekúnd tlačidlo na rukoväti pri zapnutom čistení filtra. Filter s plochými záhybmi sa pri tom čistí automaticky pomocou prudkého nárazu vzduchu (sprevádzaného pulzujúcim zvukom).

Vypnutie prístroja

- Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Vytihnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- Vyprázdnite nádrž.
- Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku od-sávaním a utrite ho pomocou vlhkej handičky.

Transport

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!

Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- Vyberte nasávaciu rúrku s podlahovou hubicou z držiaka. Zariadenie pri prenášaní uchopte za prenosnú rukoväť a od-sávaciu rúrkou.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácmi prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Výmena plochého skladaného filtra

- Otvorte kryt filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.
- Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Výmena filtra odvádzaného vzduchu

- Otvorte kryt filtra.
- Výmena filtra odpadového vzduchu.
- Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Cistenie elektród

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Elektródy musíte vyčistiť kefkou.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácmi prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vysávacia turbína nebeží

- Skontrolujte zásuvku a pojistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú šnúru, sieťovú zástrčku a elektródy prístroja.
- Zapnite spotrebič.

Sacia turbína sa vypína

- Vyprázdnite nádrž.

Sacia turbína sa nerozbehne ani po vyprázdnení nádrže

- Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd.
Po 5 sekundách ho znova zapnite.
- Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.

Sila vysávania klesá

- Uvoľnite upchatú vysávaciu dýzu, vysávaciu rúrku, koleno, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- Vymeňte papierové filtračné vrecko.
- Čistenie filtra: Stlačte viackrát tlačidlo na rukoväti pri zapnutom čistení filtra.
- Kryt správne zaistite.
- Membránový filter (špeciálne príslušenstvo) vyčistite pod tečúcou vodou alebo vymeňte.
- Vymeňte plochý skladaný filter.
- Skontrolovať tesnosť vypúšťacej hadice.

Pri vysávaní vychádza von prach

- Skontrolujte správnu montážnu polohu plochého skladaného filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

Neaktivuje sa automatické vypínanie (vlhké vysávanie)

- Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.
- Neustále kontrolujte výšku náplne, ak je kvapalina nevodivá.

Čistenie filtra sa neustále zapína

- Uvoľnite pevne prisatú saciu trysku alebo konce hadice.
- Ukončite kontinuálne vysávanie z nádoby s kvapalinou alebo vypnite čistenie filtra.
- Uvoľnite upchatú vysávaciu dýzu, vysávaciu rúrku, koleno, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

Čistenie filtra nepracuje

- Vysávacia hadica nie je pripojená.

Čistenie filtra sa nedá vypnúť

- Informujte zákaznícky servis.

Čistenie filtra sa nedá zapnúť

- Informujte zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradnych dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhľásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha

Typ: 1.325-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

5.957-701

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technické údaje

		NT 65/2 Eco
Sieťové napätie	V	230
Frekvencia	Hz	1~ 50/60
Max. výkon	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Menovitý výkon	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Objem nádoby	I	65
Plniace množstvo kvapaliny	I	50
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	2x 56
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Druh krycia	--	IPX4
Krytie	<input type="checkbox"/>	II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	40
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	600 x 480 x 920
Typická prevádzková hmotnosť	kg	19,0
Teplota okolia (max.)	°C	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69		
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	74
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s ²	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s ²	0,2

Sieťový kábel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR ..1
Simboli u uputama za rad ..	HR ..1
Namjensko korištenje	HR ..1
Sastavni dijelovi uređaja ..	HR ..2
Stavljanje u pogon	HR ..2
Rukovanje	HR ..3
Transport	HR ..3
Skladištenje	HR ..3
Njega i održavanje	HR ..3
Otklanjanje smetnji	HR ..3
Jamstvo	HR ..4
Pribor i pričuvni dijelovi ...	HR ..4
EZ izjava o usklađenosti ..	HR ..5
Tehnički podaci	HR ..6

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospijeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinjete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputama za rad

⚠️ Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠️ Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti luke tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠️ Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.
- Okolna temperatura pri radu uređaja ne smije biti viša od 40 °C.

Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Elektrode
- 2 Rukohvat
- 3 Usisno crijevo
- 4 Strujni kabel
- 5 Zapor usisne glave
- 6 Kotač
- 7 Spremnik za prljavštinu
- 8 Usisna glava
- 9 Stabilizator prednjih kotača
- 10 Kotačići
- 11 Podna sapnica
- 12 Usisna cijev
- 13 Nastavak za usis
- 14 Glavna sklopka
- 15 Rukohvat
- 16 Poklopac filtra
- 17 Potisna ručica
- 18 Natpisna pločica
- 19 Koljenati nastavak
- 20 Klizač za čišćenje filtra
- 21 Držač podnog nastavka
- 22 Ispusno crijevo
(Opcija)
- 23 Filter ispušnog zraka
- 24 Plosnati naborani filter

Stavljanje u pogon

Oprez

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filter.

Suho usisavanje

- Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti i papirnata filterska vrećica ili membranski filter (poseban pribor).

Ugradnja papirnate filterske vrećice

Slika A

- ➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- ➔ Nataknite papirnatu filtersku vrećicu ili membranski filter (poseban pribor).
- ➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika B

- ➔ Skinite četke s uređaja.
- ➔ Ugradite gumeni nastavak.

Napomena: Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.

Uklanjanje papirnate filterske vrećice

- Za usisavanje mokre prljavštine pretvodno se mora skinuti papirnata filterska vrećica odnosno membranski filter (poseban pribor).
- Preporuča se primjena specijalne filterske vrećice za mokro usisavanje (vidi "Filterski sustavi").

Ispuštanje prljave vode

Slika C

- ➔ Prljavu vodu ispustite kroz ispusno crijevo.

Općenito

- Prilikom usisavanja mokre prljavštine sisajlikom za tekstilni namještaj ili usisnim nastavkom za fuge, odnosno pri usisavanju vode iz neke posude preporučljivo je isključiti funkciju "Čišćenje filtra".
- Uredaj se automatski isključuje kada se maksimalno napunjeni tekućinom.
- **U slučaju nevoldljivih tekućina (kao što su primjerice emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. Stoga se napunjenost mora stalno provjeravati, a spremnik treba redovito prazniti.**
- Nakon završetka mokrog usisavanja: Očistite plosnati naborani filter uz pomoć funkcije čišćenja filtra. Elektrode očistite četkom. Spremnik prebrišite vlažnom krpom i ostavite neka se osuši.

Clip-spoj

Slika D

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-40/C-DN-40 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Čišćenje filtra

Napomena: Pokrenete li čišćenje filtra svakih 5-10 minuta, produžit ćete radni vijek plosnatog naboranog filtra.

- Isključivanje čišćenja filtra:
- Gurnite klizač prema gore.
- Uključivanje čišćenja filtra:
- Gurnite klizač prema dolje.

Slika 

- Dok je uključena funkcija čišćenja filtra, tipku na rukohvatu držite pritisnutu nekoliko sekundi. Plosnati naborani filter automatski se čisti udarima zraka (pulsirajući zvuk).

Isključivanje uređaja

- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- Ispraznjite spremnik.
- Usišite prijavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Izvadite usisnu cijev s podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za rukohvat i usisnu cijev.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamjena plosnatog naboranog filtra

- Otvorite poklopac filtra.
- Zamijenite plosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

Zamjena filtra ispušnog zraka

- Otvorite poklopac filtra.
- Zamijenite ispušni filter.
- Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

Čišćenje elektroda

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Elektrode očistite četkom.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- Provjerite strujni kabel, strujni utikač i elektrode uređaja.
- Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje

- Ispraznjite spremnik.

Usisna turbina se nakon pražnjenja spremnika ne da ponovo pokrenuti

- Isključite uređaj, pričekajte 5 s te ga nakon tih 5 s ponovo uključite.
- Elektrode i prostor između njih očistite četkom.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, koljenastog nastavka, rukohvata, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
- Zamijenite papirnatu filtersku vrećicu.
- Čišćenje filtra: Dok je uključena funkcija čišćenja filtra, više puta pritisnite tipku na rukohvatu.
- Ispravno uglavite poklopac filtra.
- Operite membranski filter (poseban pribor) u tekućoj vodi ili ga zamijenite.
- Zamijenite plosnati naborani filter.
- Provjerite zabrtvljenošću ispusnog crijeva.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Provjerite je li plosnati naborani filter pravilno postavljen.
- Zamijenite plosnati naborani filter.

Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) se ne aktivira

- Elektrode i prostor između njih očistite četkom.
- Ako se usisavaju tekućine koje nisu električno vodljive, treba stalno provjeravati napunjenošću.

Čišćenja filtra se stalno uključuje i isključuje

- Odvojite čvrsto priljubljenu sisaljku odnosno kraj crijeva.
- Zaustavite stalno usisavanje iz spremnika s tekućinom odnosno isključite funkciju čišćenja filtra.
- Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, koljenastog nastavka, rukohvata, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
- Zamijenite plosnati naborani filter.

Čišćenje filtra ne radi

- Usisno crijevo nije priključeno.

Čišćenje filtra ne može se isključiti

- Obavijestite servisnu službu.

Čišćenje filtra ne može se uključiti

- Obavijestite servisnu službu.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova nači ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Servise).

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nije ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu prljavštinu

Tip: 1.325-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primjenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-701

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnički podaci

		NT 65/2 Eco	
Napon el. mreže	V	230	
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	
Maks. snaga	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nazivna snaga	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Zapremnina spremnika	I	65	
Količina punjenja tekućine	I	50	
Maks. protok zraka	l/s	2x 56	
Maks. podtlak	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Zaštita	--	IPX4	
Klasa zaštite	<input type="checkbox"/>	II	
Priklučak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	40	
Duljina x širina x visina	mm	600 x 480 x 920	
Tipična radna težina	kg	19,0	
Maks. okolna temperatura	°C	+40	
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69			
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	74	
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	1	
Vrijednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	

Strujni kabel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad	SR . . . 1
Namensko korišćenje	SR . . . 2
Sastavni delovi uređaja	SR . . . 2
Stavljanje u pogon	SR . . . 2
Rukovanje	SR . . . 3
Transport	SR . . . 3
Skladištenje	SR . . . 3
Nega i održavanje	SR . . . 3
Otklanjanje smetnji	SR . . . 4
Garancija	SR . . . 5
Pribor i rezervni delovi	SR . . . 5
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR . . . 5
Tehnički podaci	SR . . . 6

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputstvu za rad

⚠️ Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠️ Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do laksih telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

⚠ Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.
- Temperatura okoline pri primeni uređaja ne sme biti viša od 40 °C.

Sastavni delovi uređaja

- 1 Elektrode
- 2 Drška
- 3 Usisno crevo
- 4 Strujni kabal
- 5 Blokada usisne glave
- 6 Točak
- 7 Posuda za prljavštinu
- 8 Usisna glava
- 9 Prednji branik
- 10 Upravljački točkić
- 11 Podna mlaznica
- 12 Usisna cev
- 13 Usisni nastavak
- 14 Glavni prekidač
- 15 Ručka za nošenje
- 16 Poklopac filtera
- 17 Potisna ručica
- 18 Natpisna pločica
- 19 Zakrivljeni nastavak
- 20 Klizač za čišćenje filtera
- 21 Držač za podni nastavak
- 22 Crevo za ispuštanje (Opcija)
- 23 Filter izduvnog vazдуha
- 24 Pljosnati naborani filter

Stavljanje u pogon

Oprez

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

Suvo usisavanje

- Za usisavanje fine prašine dodatno može da se koristi i papirna filterska kesa ili membranski filter (poseban pribor).

Ugradnja papirne filterske kese

Slika A

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Nataknite papirnu filtersku kesu ili membranski filter (poseban pribor).
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika B

- Skinite četke sa uređaja.
- Ugradite gumenu traku.

Napomena: Hrapava strana gumene trake mora biti okrenuta prema spolju.

Uklanjanje papirne filterske kese

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirna filterska kesa odnosno membranski filter (poseban pribor).
- Preporučuje se primena specijalne filterske kese za mokro usisavanje (vidi "Filterski sistemi").

Ispuštanje prljave vode

Slika C

- Prljavu vodu ispuštite kroz ispusno crevo.

Opšte

- Pri usisavanju mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni nameštaj ili usisnim nastavkom za fuge, odnosno za vreme usisavanja vode iz nekog spoljašnjeg suda preporučljivo je isključiti funkciju "Čišćenje filtera".

- Čim se dostigne maksimalna napunjenošć u uređaju se automatski isključuje.
- **U slučaju neprovodnih tečnosti (kao što su na primer emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. U tom slučaju se napunjenošć mora stalno proveravati, a posudu treba redovno prazniti.**
- Po završetku mokrog usisavanja: Očistite pljosnatni naborani filter uz pomoć funkcije za čišćenje filtera. Očistite elektrode četkom. Posudu prebrišite vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

Klip-spoj

Slika D

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-40/C-DN-40 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Čišćenje filtera

Napomena: Ako čišćenje filtera aktivirate svakih 5-10 minuta, produžiće radni vek pljosnatog naboranog filtera.

- Isključivanje čišćenja filtera:
 - Gurnite klizač uvis.
 - Uključivanje čišćenja filtera:
 - Gurnite klizač na dole.
- Slika E
- Dok je uključena funkcija čišćenja filtera, držite nekoliko sekundi pritisnut prekidač na rukohvatu. Pljosnati naborani filter se automatski čisti udarima vazduha (pulsirajući zvuk).

Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

- Ispraznjite posudu.
- Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Izvadite usisnu cev sa podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za ručku i usisnu cev.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja. Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠️ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamena pljosnatog naboranog filtera

- Otvorite poklopac filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglavi.

Zamena filtera izduvnog vazduha

- Otvorite poklopac filtera.
- Zamenite izduvni filter.
- Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglavi.

Čišćenje elektroda

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Očistite elektrode četkom.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl, utikač i elektrode uređaja.
- Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje

- Ispraznjite posudu.

Nakon pražnjenja posude usisna turbina ne može ponovo da se pokrene

- Isključite uređaj, sačekajte 5 sekundi pa ga nakon tih 5 sekundi ponovo uključite.
- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, kolenastog dela, rukohvata, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Čišćenje filtera: Dok je uključena funkcija čišćenja filtera više puta pritisnite prekidač na rukohvatu.
- Ispravno uglavite poklopac filtera.
- Operite membranski filter (poseban pribor) pod mlazom vode ili ga zamenite.
- Zamenite pljosnati naborani filter.
- Proverite zaptivenost ispusnog creva.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Proverite da li je pljosnati naborani filter pravilno postavljen.
- Zamenite pljosnati naborani filter.

Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) se ne aktivira

- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.
- Ako se usisavaju tečnosti koje ne provode električnu struju, treba stalno proveravati napunjenošću.

Čišćenja filtera se stalno uključuje i isključuje

- Odvojite čvrsto priljubljen usisni nastavak odnosno kraj creva.
- Zaustavite stalno usisavanje iz posude s tečnošću odnosno isključite funkciju čišćenja filtera.
- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, kolenastog dela, rukohvata, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.

Čišćenje filtera ne radi

- Usisno crevo nije priključeno.

Čišćenje filtera ne može da se isključi

- Obavestite servisnu službu.

Čišćenje filtera ne može da se uključi

- Obavestite servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji обратите se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobijete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržiste, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suvu prljavštinu

Tip: 1.325-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-701

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnički podaci

			NT 65/2 Eco
Napon el. mreže	V	230	
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	
Maks. snaga	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nominalna snaga	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Zapremina posude	I	65	
Količina punjenja tečnosti	I	50	
Maks. protok vazduha	l/s	2x 56	
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Stepen zaštite	--	IPX4	
Klasa zaštite		II	
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	40	
Dužina x širina x visina	mm	600 x 480 x 920	
Tipična radna težina	kg	19,0	
Maks. temperatura okoline	°C	+40	
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	74	
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	1	
Vrednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	

Strujni kabl	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Br. dela	Dužina kabla
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG . . . 1
Символи в Упътването за работа	BG . . . 1
Употреба по предназначение	BG . . . 1
Елементи на уреда	BG . . . 2
Пускане в експлоатация	BG . . . 2
Обслужване	BG . . . 3
Транспорт	BG . . . 3
Съхранение	BG . . . 3
Грижи и поддръжка	BG . . . 3
Помощ при неизправности	BG . . . 4
Гаранция	BG . . . 5
Принадлежности и резервни части	BG . . . 5
Декларация за съответствие на ЕО	BG . . . 5
Технически данни	BG . . . 6

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www kaercher com/REACH

Символи в Упътването за работа

⚠ Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ Предупреждение

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

- Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.
- При използване околната температура не бива да надвишава 40 °C.

Елементи на уреда

- 1 Електроди
- 2 Ръкохватка
- 3 Маркуч за боклук
- 4 Захранващ кабел
- 5 Блокировка на смукателната тръба
- 6 Колело
- 7 Резервоар за отпадъци
- 8 Всмукателна глава
- 9 Скоба за водещата ролка
- 10 Водеща ролка
- 11 Подова дюза
- 12 Всмукателна тръба
- 13 Всмукателен накрайник
- 14 Главен ключ
- 15 Дръжка за носене
- 16 Капак на филтъра
- 17 Плъзгаща скоба
- 18 Типова табелка
- 19 Коляно
- 20 Шибър за почистване на филтъра
- 21 Носач за подовата дюза
- 22 Изпускателен маркуч (опция)
- 23 Филтър отработен въздух
- 24 Плосък филтър

Пускане в експлоатация

Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

Сухо изсмукване

- При изсмукване на фин прах може допълнително да се използва хартиен филтър или мембраниен филтър (специална принадлежност).

Монтиране на хартиената филтърна торбичка

Фигура A

- ➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- ➔ Да се постави хартиения филтър или мембраниния филтър (специална принадлежност).

- ➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Мокро изсмукване

Монтаж гумен овал

Фигура B

- ➔ Демонтирайте ивицата с четки.
- ➔ Монтирайте гумените фаски.

Указание: Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

Да се отстрани хартиената филтърна торбичка.

- При изсмукване на мокри замърсявания винаги да се отстранява хартиения филтър или мембраниния филтър (специална принадлежност).
- Препоръчва се да се използва специална филтърна торба (мокра) (виж филтърни системи).

Изпуснете мръсната вода

Фигура C

- ➔ Мръсната вода да се изпусне от маркуча за изпускане.

Общи положения

- При изсмукване на мокри замърсявания с дюзата за мека мебел или фуфи,resp. когато предимно се изсмуква вода от съд, се препоръчва да се изключи функцията "Почистване на филтъра".
- При достигане на макс. ниво на течността уредът изключва автоматично.
- **При не проводими течност (напр. емулсия при пробиване, масла и мазнини)** уредът не изключва при пълен резервоар. Нивото на запълване трябва да се проверява непрекъснато и резервоара да се изпразва своевременно.
- След приключване на мокрото изсмукване: Почистете плоския филтър с функцията за почистване на филтъра. Почистете електродите с четка. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

Връзка с клип

Фигура D

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-40/C-DN-40.

Обслужване

Включване на уреда

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Свържете уреда към главния прекъсвач.

Пречиствател на филтъра

Указание: Задействането на почистването на филтъра на всеки 5-10 минути повишава продължителността на използване на плоския филтър.

- Изключете почистването на плоския филтър:
- Избутайте шибъра нагоре.
- Включете почистването на плоския филтър:
- Избутайте шибъра надолу.

Фигура E

- Задръжте натиснат за няколко секунди бутона на ръкохватката при включена функция за почистване на филтъра. Така плоският филтър се почиства автоматично с въздушен тласък (пулсиращ звук).

Изключете уреда

- Изключете уреда от главния прекъсвач.
- Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

- Изпразнете резервоара.
- Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Транспорт

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид температурата на уреда.*

- Свалете всмукателната тръба с подовата дюза от държача. За носене хванете уреда за дръжката за носене и за всмукателната тръба.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против пътзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид температурата на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смяна на плоския филтър

- Отворете капака на филтъра.
- Сменете плоския филтър.
- Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Смяна на филтъра за отработен въздух

- Отворете капака на филтъра.
- Сменете филтъра за отработен въздух.
- Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Почистване на електродите

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Почистете електродите с четка.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

△ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смукачът не работи

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел, мрежовия щепсел и електродите на уреда.
- Да се включи уредът.

Всмукващата турбина изключва

- Изпразнете резервоара.

Всмукващата турбина не потегля отново след изпразване на резервоара

- Да се изключи уреда и да се изчака 5 секунди, след 5 секунди да се включи отново.
- Почистете електродите и междуинното пространство на електродите с четка.

Смукачът сила намалява

- Да се отстраният запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, огънатата част, ръкохватката, всмукателния маркуч или плоския филтър.
- Да се смени хартиената филтърна торбичка.
- Почистване на филтъра: Задействайте многократно бутона на ръкохватката при включена функция за почистване на филтъра.
- Фиксирайте правилно капака на филтъра.

- Мембранныя филтър (специална принадлежност) да се почисти под течаща вода респ. да се смени.
- Смяна на плоския филтър.
- Шлауха за източване да се провери за херметичност.

Излизане на прах при изсмукване

- Да се провери коректното монтажно положение на плоския филтър.
- Смяна на плоския филтър.

Изключващата автоматика (мокро изсмукване) не реагира

- Почистете електродите и междуинното пространство на електродите с четка.
- Нивото на запълване при електрически непроводими течности да се проверява непрекъснато.

Почистването на филтъра включва постоянно

- Освободете виплата се всмукателна дюза респ. края на маркуча.
- Приключете постоянно засмукване от резервоара за течности респ. изключете функцията за почистване на филтъра.
- Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, огънатата част, ръкохватката, всмукателния маркуч или плоския филтър.
- Смяна на плоския филтър.

Функцията за почистване на филтъра не работи

- Всмукателният маркуч не е свързан.

Функцията за почистване на филтъра не може да се изключи

- Уведомете сервиза.

Функцията за почистване на филтъра не може да се включи

- Уведомете сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване

Тип: 1.325-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/EO (+2009/127/EO)
2004/108/A¹

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

5.957-701

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2010/07/14

Технически данни

			NT 65/2 Eco
Напрежение от мрежата	V	230	
Честота	Hz	1~ 50/60	
Макс. мощност	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Номинална мощност	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Съдържание на резервоара	I	65	
Ниво на пълнене на течността	I	50	
Количество въздух (макс.)	l/s	2x 56	
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Вид защита	--	IPX4	
Клас защита	<input checked="" type="checkbox"/>	II	
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	mm	40	
Дължина x широчина x височина	mm	600 x 480 x 920	
Типично собствено тегло	kg	19,0	
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69			
Ниво на звука L _{pA}	dB(A)	74	
Неустойчивост K _{pA}	dB(A)	1	
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	m/s ²	<2,5	
Несигурност K	m/s ²	0,2	

Захранващ кабел	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Част №	Дължината на кабела
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärase kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müütajat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET	1
Kasutusjuhendis olevad sümbolid	ET	1
Sihipärane kasutamine	ET	1
Seadme elemendid	ET	2
Kasutuselevõtt	ET	2
Käsitsemine	ET	3
Transport	ET	3
Hoiulepanek	ET	3
Korrashoid ja tehnohooldus	ET	3
Abi häirete korral	ET	3
Garantii	ET	4
Lisavarustus ja varuosad	ET	4
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET	5
Tehnilised andmed	ET	6

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisalda vaid taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, öli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ Hoitatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ Hoitatus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

- See imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhasamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.
- Seadme kasutamisel ei tohi ümbritsev temperatuur ületada 40 °C.

Seadme elemendid

- 1 Elektroodid
- 2 Käepide
- 3 Imemisvoolik
- 4 Võrgukaabel
- 5 Imipea lukustus
- 6 Ratas
- 7 Mustusemahuti
- 8 Imipea
- 9 Juhtrullikute pöiklatt
- 10 Juhtratas
- 11 Põrandadüüs
- 12 Imitoru
- 13 Imitutsid
- 14 Pealülit
- 15 Kandekäepide
- 16 Filtrikate
- 17 Tõukesang
- 18 Tüübislilt
- 19 Põlv
- 20 Filtripuhastuse siiber
- 21 Põrandaotsaku hoidik
- 22 Väljalaskevoolik
(Variant)
- 23 Heitõhu filter
- 24 Madalvoltfilter

Kasutuselevõtt

Ettevaatust

Madalvoltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

Kuivimemine

- Peentolmu imemisel võib lisaks paberfiltrikotti või membraanfiltrit (lisavarustus) kasutada.

Paberfiltrikoti paigaldus

Joonis A

- ➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- ➔ Pange paberfiltrikott või membraanfilter (lisavarustus) kohale.
- ➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Märgpuhastus

Kummiliistude paigaldus

Joonis B

➔ Harjaribade mahamonteerimine.

➔ Kummihuulte paigaldamine.

Märkus: Kummiliistude mustriga pool peab jääma väljapoole.

Paberkoti eemaldamine

- Märja mustuse imemiseks tuleb paberfiltrikott või membraanfilter (lisatarvik) alati eemaldada.
- Soovitatav on kasutada spetsiaalset filtrikotti (märg) (vt filtriüsteemid).

Must vesi välja lasta

Joonis C

➔ Laske must vesi väljalaskevooliku abil välja.

Üldist

- Märja mustuse imemisel polster- või ühendusdüsiga või kui mõnest mahutist imetakse peamiselt vett, on soovitatav funktsioon "Filtripuhastus" välja lülitada.
- Maksimaalse vedelikutaseme saavutamisel lülitub seade automaatselt välja.
- **Mittejuhtivate vedelike puhul (nt puurimisemulsioon, ölid ja rasvad)** ei lülitu seade mahuti täitumisel välja. Täitumise taset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühjendada.
- Pärast märgimu lõpetamist: Puhastage lamevoltfiltrit filtripuhastusseadisega. Puhastage elektroode harjaga. Puhastage mahutit niiske lapiga ja kuivatage.

Kiirühendus

Joonis D

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-40/C-DN-40 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

Filtri puhastamine

Märkus: Kui aktiveerida filtripuhastus iga 5-10 minuti järel, peab lamevoltfilter kauem vastu.

- Filtripuhastuse väljalülitamine:
- Lükake siiber üles.
- Filtripuhastuse sisselülitamine:
- Suruge siiber alla.

Joonis

- Hoidke käepidemel olevat klahvi mitu sekundit all. Seejuures on filtripuhastusseadis sisse lülitatud. Õhuvool puhastab lamevoltfiltrit automaatselt (pulseeruv heli).

Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Võtke imitoru koos pörandaotsakuga hoidikust välja. Kandmiseks võtke kinni seadme kandesangast ja imitorust.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Madalvoltfiltri vahetamine

- Avage filtrikate.
- Vahetage madalvoltfilter.
- Sulgege filtri kate, see peab kuulda valt kinnituma.

Heitõhu filtri vahetamine

- Avage filtrikate.
- Vahetage heitõhufilter välja.
- Sulgege filtri kate, see peab kuulda valt kinnituma.

Elektroodide puhastamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Puhastage elektroode harjaga.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Imiturbiin ei tööta

- Kontrollige voolavarustuse pistikupesa ja kaitset.
- Kontrollige seadme toitekaablit, toitepistikut ja elektroode.
- Lülitage seade sisse.

Imiturbiin lülitub välja

- Tühjendage paak.

Imiturbiin ei hakka mahuti tühjendamise järel uesti tööle

- Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit, lülitage seade 5 sekundi järel uesti sisse.
- Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.

Imemisjoud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru, kaare, käepideme, imivoooliku või lamevoltfiltrummistused.
- Vahetage paberfiltrikott.
- Filtri puhastamine: Vajutage mitu korda käepidemel olevale lülitile. Seejuures on filtripuhastusseadis sisse lülitatud.
- Kinnitage filtrite kate korralikult.
- Puhastage või vahetage membraanfiltrit (lisavarustus) voolava vee all.
- Vahetage madalvoltfilter.
- Kontrollige väljalaskevooliku tihedust.

Tolm päääseb imemisel välja

- Kontrollige madalvoltfiltrti paigaldust.
- Vahetage madalvoltfilter.

Automaatne väljalülitamine (märgimemine) ei käivitu

- Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.
- Kontrollige mittejuhtiva vedeliku puhul pidevalt täitetaset.

Filtripuhastus lülitub pidevalt

- Vabastage kinnijää nud imidüüs või voolikuots.
- Lõpetage pidev vedelikumahutist imemine või lülitage välja filtripuhastusseadis.
- Eemaldage imidüüsi, imitoru, kaare, käepideme, imivoooliku või lamevoltfiltrummistused.
- Vahetage madalvoltfilter.

Filtripuhastusseadis ei tööta

- Imivooolik ei ole ühendatud.

Filtripuhastusseadet ei saa välja lülitada

- Pöörduge klienditeenindusse.
- Pöörduge klienditeenindusse.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantitiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldamine garantiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusvig. Garantijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja

Tüüp: 1.325-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-701

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnilised andmed

		NT 65/2 Eco	
Võrgupinge	V	230	
Sagedus	Hz	1~ 50/60	
Maksimaalne võimsus	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nominaalvõimsus	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Paagi maht	I	65	
Vedeliku täitekogus	I	50	
Õhukogus (maks.)	l/s	2x 56	
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Kaitse liik	--	IPX4	
Elektriohutusklass	<input type="checkbox"/>	II	
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	40	
pikkus x laius x kõrgus	mm	600 x 480 x 920	
Tüüpiline töömass	kg	19,0	
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	
Tuvastatud väärtsused vastavalt standardile EN 60335-2-69			
Helirõhu tase L _{pA}	dB(A)	74	
Ebakindlus K _{pA}	dB(A)	1	
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s ²	<2,5	
Ebakindlus K	m/s ²	0,2	

Võrgukaabel	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem neka-vējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV . . 1
Aparāta elementi	LV . . 2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV . . 2
Apkalpošana	LV . . 3
Transportēšana	LV . . 3
Glabāšana	LV . . 3
Kopšana un tehniskā apkope	LV . . 3
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV . . 3
Garantija	LV . . 4
Piederumi un rezerves daļas	LV . . 4
EK Atbilstības deklarācija	LV . . 5
Tehniskie dati	LV . . 6

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmē-tiet iepakojumu kopā ar māj-saimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrā-de.



Nolietotās ierīces satur noderī-gus materiālus, kurus iespē-jams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlī-dzīgas vielas nedrīkst nokļūt ap-kārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilsto-šu atkritumu savākšanas sistē-mu starpniecību.

Informācija par sastāvdalājām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdalājām atrā-dīsiet:

www kaercher com/REACH

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermēja ievainojumus vai izraisa nāvi.

Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermēja ievainoju-mus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai ma-teriālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstošā lietošana

Brīdinājums

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu pu-teķu iesūkšanai.

- Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīriša-nai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, sko-lās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.
- Apkārtējās vides temperatūra aparāta darba laikā nedrīkst pārsniegt 40 °C.

Aparāta elementi

- 1 Elektrodi
- 2 Rokturis
- 3 Sūkšanas šķutene
- 4 Tīkla kabelis
- 5 Sūkšanas galviņas fiksators
- 6 Ritenis
- 7 Netīrumu tvertne
- 8 Sūkšanas galviņa
- 9 Vadrullīšu stiprinājums
- 10 Vadrullītis
- 11 Sprausla grīdas tīrišanai
- 12 Sūkšanas caurule
- 13 Sūkšanas uzgalis
- 14 Galvenais slēdzis
- 15 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 16 Filtra pārsegs
- 17 Vadāmais rokturis
- 18 Datu plāksnīte
- 19 Līkums
- 20 Filtra tīrišanas sistēmas aizbīdnis
- 21 Grīdas sprauslas turētājs
- 22 Noteces šķutene
(opcija)
- 23 Gaisa izplūdes filtrs
- 24 Plakani salocītais filtrs.

Ekspluatācijas uzsākšana

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

Sausā sūkšana

- Uzsūcot smalkus putekļus, papildus var tikt izmantots papīra filtra maisiņš vai membrānas filtrs (speciālais piederums).

Papīra filtra maisiņa ielikšana

Attēls A

- ➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- ➔ Uzspraudiet papīra filtra maisiņu vai membrānas filtru (speciālais piederums).
- ➔ Uzlīkt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Mitrā sūkšana

Gumijas mēlišu pielikšana

Attēls B

- ➔ Demontējet suku strēmeles.
- ➔ Iemontējet gumijas mēližes.

Norāde: gumijas mēlišu rievotajai malai jābūt vērstai uz ārpusi.

Papīra filtra maisiņa izņemšana

- Uzsūcot slapjus netīrumus, vienmēr jāizņem papīra filtra maisiņš vai membrānas filtrs (speciālais piederums).
- Leteicams izmantot speciālu (mitrumizturīgu) filtra maisiņu (skat. Filtrēšanas sistēmas).

Netīrā ūdens izlaišana

Attēls C

- ➔ Izlejiet netīro ūdeni pa noteceš šķūteni.

Vispārīgā informācija

- Uzsūcot slapjus netīrumus ar sprauslu mīkstu mēbeļu tīrišanai vai spraugu tīrišanai vai, ja no kāda trauka tiek uzsūkts lielākoties ūdens, ieteicams atslēgt "Filtra tīrišanas" funkciju.
- Sasnedzot maksimālo šķidruma līmeni, aparāts automātiski atslēdzas.
- **Strāvu nevadošu šķidrumu gadījumā (piemēram, bora emulsija, eļļa un tauki) aparāts, piepildoties tvertnei, netiek atslēgts. Pastāvīgi jāpārbauda piepildījuma līmenis un savlaicīgi jāiztukšo tvertne.**
- Pēc mitrās sūkšanas: plakani salocīto filtru iztīrīt ar filtra tīrišanas sistēmu. Ar suku notīrīt elektrodus. Tvertni iztīrīt ar mitru lupatiņu un izžāvēt.

Atsperes aizspiedēju savienojums

Attēls D

Sūkšanas šķutene ir aprīkota ar atsperes aizspiedēju sistēmu. Var pieslēgt visas C-40/C-DN-40 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzda.
- Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Filtra notīrišana

Norāde: Filtra tīrišana ik pēc 5-10 minūtēm pagarina plakanrievu filtra kalpošanas laiku.

– Filtra tīrišanas izslēgšana:

- Pabīdīt aizbīdni uz augšu.

– Filtra tīrišanas ieslēgšana:

- Pabīdīt aizbīdni uz leju.

Attēls

- Kad ir ieslēgta filtra tīrišana, vairākas sekundes turiet nospiestu uz roktura esošo slēdzi. Plakani salocītais filtrs tiek automātiski iztīrīts ar strauju gaisa plūsmu (pulsējoša skaņa).

Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Izņemt tīkla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

- Iztukšojet tvertni.
- Aparātu no ārpuses un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatīgu.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

- Izņemiet sūkšanas cauruli ar grīdas sprauslu no turētāja. Lai to pārnestu, satveriet aparātu aiz roktura un aiz sūkšanas caurules.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Plakanrievu filtra nomaiņa

- Atveriet filtra pārsegu.
- Nomainiet plakanrievu filtru.
- Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

Gaisa izplūdes filtra nomaiņa

- Atveriet filtra pārsegu.
- Nomainiet gaisa izplūdes filtru.
- Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

Elektrodū valymas

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Ar suku notīrīt elektrodus.
- Uzlikt unnofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

- Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli, kontakt-dakšu un elektrodus.
- Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna atslēdzas

- Iztukšojet tvertni.

Sūkšanas turbīnu pēc tvertņu iztukšošanas nevar iedarbināt

- ➔ Izslēdziet ierīci un pagaidiet 5 sekundes, pēc 5 sekundēm ieslēdziet no jauna.
- ➔ Elektrodrusus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.

Iesūkšanas spēks samazinās

- ➔ Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, līkumā, rokturī, sūkšanas šķūtenē vai plakanrievu filtrā.
- ➔ Nomainīt papīra filtra maisiņu.
- ➔ Filtra tīrišana: kad ir ieslēgta filtra tīrišanas sistēma, vairākas reizes nospiediet uz roktura esošo slēdzi.
- ➔ Pareizi noplīksnējiet filtra pārsegu.
- ➔ Izmazgājiet membrānas filtru (papild-piederums) zem tekoša ūdens vai nomainiet to.
- ➔ Nomainiet plakanrievu filtru.
- ➔ Pārbaudiet noteceš ūdenes hermētiskumu.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- ➔ Pārbaudiet plakanrievu filtra pareizu montāžas pozīciju.
- ➔ Nomainiet plakanrievu filtru.

Nenostrādā automātiskā atslēgšanās sistēma (mitrā tīrišana)

- ➔ Elektrodrusus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.
- ➔ Pastāvīgi pārbaudiet strāvu nevadošo šķidrumu uzpildes līmeni.

Nepārtraukti ieslēdzas filtra tīrišana

- ➔ Atbrīvojiet aizsprostoto sūkšanas sprauslu vai ūdenes galu.
- ➔ Pārtrauciet pastāvīgo sūkšanu no šķidruma tvertnes vai izslēdziet filtra tīrišanas sistēmu.
- ➔ Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, līkumā, rokturī, sūkšanas ūdenē vai plakanrievu filtrā.
- ➔ Nomainiet plakanrievu filtru.

Nedarbojas filtra tīrišanas sistēma

- ➔ Nav pievienota sūkšanas ūdenes.

Nevar atslēgt filtra tīrišanas sistēmu

- ➔ Informējiet klientu dienestu.

Nevar ieslēgt filtra tīrišanas sistēmu

- ➔ Informējiet klientu dienestu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinotu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotāfirmas atlautos piederumus un rezerves daļas. Originālie piederumu un originālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsi lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadalā Service.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs pazīnojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veseļības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdator ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis pazīojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai

Tips: 1.325-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-701

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehniskie dati

		NT 65/2 Eco	
Barošanas tīkla spriegums	V	230	
Frekvence	Hz	1~ 50/60	
Maks. jauda	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nominālā jauda	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Tvertnes tilpums	I	65	
Iepildāmais šķidruma daudzums	I	50	
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	2x 56	
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Aizsardzība	--	IPX4	
Aizsardzības klase	<input type="checkbox"/>	II	
Sūkšanas šķūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	40	
Garums x platums x augstums	mm	600 x 480 x 920	
Tipiskā darba masa	kg	19,0	
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.			
Skājas spiediena līmenis L _{pA}	dB(A)	74	
Nenoteiktība K _{pA}	dB(A)	1	
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s ²	<2,5	
Nenoteiktība K	m/s ²	0,2	

Tīkla kabelis	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Dajas Nr.	Kabeļa garums
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

 Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgaidentas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT	... 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT	... 1
Naudojimas pagal paskirtį ..	LT	... 1
Prietaiso dalys	LT	... 2
Naudojimo pradžia	LT	... 2
Valdymas	LT	... 3
Transportavimas	LT	... 3
Laikymas	LT	... 3
Priežiūra ir aptarnavimas ..	LT	... 3
Pagalba gedimų atveju ..	LT	... 3
Garantija	LT	... 4
Priedai ir atsarginės dalys ..	LT	... 4
EB atitikties deklaracija ..	LT	... 5
Techniniai duomenys	LT	... 6

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdibamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbtį.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliai perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliai surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Pavoju

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Ispėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

Ispėjimas

Prietaisas neprietaikytas sveikatai pavojingoms dulkiems siurbti.

- Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindų ir sienų paviršius.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniams naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parodutuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.
- Aplinkos temperatūra, naudojant prietaisą, negali būti aukštesnė kaip 40 °C.

Prietaiso dalys

- 1 Elektrodai
- 2 Rankena
- 3 Siurbimo žarna
- 4 Elektros laidas
- 5 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 6 Ratas
- 7 Purvo rezervuaras
- 8 Siurblio viršutinė dalis
- 9 Kreipaiančiųjų ratukų apkaba
- 10 Vairuojamasis ratukas
- 11 Antgalis grindims
- 12 Siurbimo vamzdis
- 13 Siurbimo antvamzdis
- 14 Pagrindinis jungiklis
- 15 Rankena
- 16 Filtro dangtelis
- 17 Stumimo rankena
- 18 Duomenų lentelė
- 19 Jungė
- 20 Sklendė filtrui valyti
- 21 Antgalio grindims laikiklis
- 22 Išleidimo žarna
(pasirenkamas priedas)
- 23 Išmetamojo oro filtras
- 24 Plokščiasis gofruotas filtras

Naudojimo pradžia

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

Sausas valymas

- Siurbiant labai smulkias dulkes galima papildomai naudoti popierinį filtro maišelį arba membraninį filtrą (specialus priedas).

Popierinio filtro maišelio įdėjimas

Paveikslas **A**

- ➔ Atsklepkite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Uždékite popierinį filtro maišelį arba membraninį filtrą (specialus priedas).
- ➔ Uždékite ir užsklepkite siurblio galvą.

Drėgnas valymas

Guminių apvadelių uždėjimas

Paveikslas **B**

- ➔ Išmontuokite šepetinį apvadą.
- ➔ Sumontuokite guminius apvadelius.

Pastaba: grublėta guminių apvadelių pusė turi būti išorėje.

Pašalinkite popierinį filtro maišelį

- Siurbdami drėgną purvą, būtinai išimkite popierinį filtro maišelį ar membraninį filtrą (papildomas priedas).
- Rekomenduojama naudoti specialų filtro maišelį (drėgna) (žr. skyrių „Filtravimo sistema“).

Išleiskite purviną vandenį

Paveikslas **C**

- ➔ Išleidimo žarna išleiskite purviną vandenį.

Bendroji informacija

- Siurbdami drėgnus nešvarumus antgaliu minkštieniškiams apmušalamams ar plyšiamams arba siurbdami vandenį iš tam tikro rezervuaro, išunkite filtro valymo funkciją.
- Pasiekus maksimalų skysčio kiekį, priešais automatiškai išsijungia.
- **Siurbiant nelaidžius skysčius (pavyzdžiui, emulsijas, alyvas ir tepalus) prietaisas, prisipildžius rezervuarui, neišsijungs. Nuolat tikrinkite rezervuaro prisipildymą ir ji laiku ištuštininkite.**
- Baigę siurbti drėgnus nešvarumus: plokščiajį klostuotą filtro išvalykite filtro valikliu; elektroodus nuvalykite šepečiu; rezervuarą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas **D**

Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-40/C-DN-40 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- Ikiškite elektros laido kištuką.
- Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Filtro valymas

Pastaba: Kas 5-10 minučių įjungiant filtro valymo sistemą, pailgėja plokščiojo klostuoto filtro naudojimo trukmę.

- Filtro valymo sistemos išjungimas:
- Pastumkite sklendę aukštyn.
- Filtro valymo sistemos įjungimas:
- Pastumkite sklendę žemyn.

Paveikslas 

- Esant įjungtam filtro valymui, kelias sekundes palaikykite nuspaudę rankenos mygtuką. Plokščiasis klostuotas filtras tada išvalomas automatiškai oro smūgiu (pasigirsta pulsavimo garsas).

Prietaiso išjungimas

- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- Ištušinkite kamerą.
- Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- Išimkite iš laikiklio siurbimo vamzdžių su antgaliu grindimis. Norėdami nešti prietaisą, kelkite už rankenos ir siurbimo vamzdžio.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstu.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Ši prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠️ Pavojas

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

- Atidarykite filtro dangtelį.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
- Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifiksotų.

Išmetamojo oro filtro keitimas

- Atidarykite filtro dangtelį.
- Pakeiskite išmetamojo oro filtrą.
- Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifiksotų.

Elektrodų valymas

- Atsklepkite ir nuimkite siurblio galvą.
- Elektrodus nuvalykite šepečiu.
- Uždékite ir užsklepkite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠️ Pavojas

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Siurblio turbina neveikia

- Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir sau-giklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį, kištuką ir elektrodus.
- Ijunkite prietaisą.

Siurblio turbina išsijungia

- Ištušinkite kamerą.

Ištuštinus rezervuarą siurblio turbina vis dar neveikia

- Išjunkite prietaisą ir, 5 sekundes palaukę, ji vėl įjunkite.
- Šepečiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.

Sumažėjo siurbimo jėga

- Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, atvamzdžio, filtro valymo rankenos, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filto.
- Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
- Filto valymas: kelis kartus paspauskite rankenos mygtuką, esant įjungtam filtro valymui.
- Tinkamai užfiksukite filtro dangtelį.
- Išplaukite membraninį filtrą (specialusis priedas) po tekančiu vandeniu arba pakeiskite.
- Pakeiskite plokščiajį klostuotą filtrą.
- Patikrinkite išleidimo žarnos sandarumą.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas plokščiasis klostuotas filtras.
- Pakeiskite plokščiajį klostuotą filtrą.

Automatinė išjungimo sistema (drėgno valymo metu) nereaguoja

- Šepečiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.
- Nuolat stebékite elektros srovei nelaidaus skysčio kiekij.

Nuolat įsijungia filtro valymo sistema

- Atlaisvinkite pritrauktą siurbimo antgalį ar žarnos galą.
- Užbaikite nuolatinį siurbimą iš skysčio rezervuaro arba išjunkite filtro valymo funkciją.
- Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, atvamzdžio, filtro valymo rankenos, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filto.
- Pakeiskite plokščiajį klostuotą filtrą.

Filtro valymo funkcija neveikia

- Neprijungta siurbimo žarna.

Filtro valymo funkcija neišsijungia

- Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Filtro valymo funkcija neįsijungia

- Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokius gedimus priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsarginės dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsarginės dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.325-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-701

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkytį įgaliotas asmuo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Techniniai duomenys

			NT 65/2 Eco
Tinklo įtampa	V	230	
Dažnis	Hz	1~ 50/60	
Maks. galia	W	EU: 2760	
	W	CH: 2500	
Nominalioji galia	W	EU: 2400	
	W	CH: 2200	
Kameros talpa	I	65	
Skysčio užpildymo lygis	I	50	
Oro kiekis (maks.)	l/s	2x 56	
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)	
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)	
Saugiklio rūšis	--	IPX4	
Apsaugos klasė		II	
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	40	
Ilgis x plotis x aukštis	mm	600 x 480 x 920	
Tipinė eksplatacinė masė	kg	19,0	
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69			
Garso slėgio lygis L _{pA}	dB(A)	74	
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	1	
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s ²	<2,5	
Nesaugumas K	m/s ²	0,2	

Maitinimo kabelis	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно ней та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошурі з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Перелік

Захист навколошнього середовища	UK	1
Знаки у посібнику	UK	1
Правильне застосування	UK	2
Елементи приладу	UK	2
Введення в експлуатацію	UK	2
Експлуатація	UK	3
Транспортування	UK	3
Зберігання	UK	4
Догляд та технічне обслуговування	UK	4
Допомога у випадку неполадок	UK	4
Гарантія	UK	5
Приладдя й запасні деталі	UK	5
Заява при відповідність Європейського співтовариства	UK	6
Технічні характеристики	UK	7

Захист навколошнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколошнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:
www.kaercher.com/REACH

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

△ Попередження

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

- Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.
- Під час користування пристрою температура навколошнього середовища не повинна перевищувати 40 °C.

Елементи приладу

- 1 Електроди
- 2 Ручка
- 3 Всмоктуючий шланг
- 4 Мережевий кабель
- 5 Фіксація головки всмоктування
- 6 Колесо
- 7 Ємкість для бруду
- 8 Головка всмоктування
- 9 Вісь напрямного ролика
- 10 Спрямовувальний валець
- 11 Сопло для полу
- 12 Всмоктувальна трубка
- 13 Усмоктувальний патрубок
- 14 Головний вимикач
- 15 Ручка
- 16 Кришка фільтра
- 17 Тягова ручка
- 18 Заводська таблиця
- 19 Всмоктувальне коліно
- 20 Заслінка для системи чищення фільтра
- 21 Тримач насадки для підлоги
- 22 Зливальний шланг (Опція)
- 23 Фільтр для очищення повітря, що відходить
- 24 Плоский складчастий фільтр

Введення в експлуатацію

Увага!

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

Пилосос для сухої очистки

- При всмоктуванні дрібного пилу додатково може використовуватися паперовий фільтрувальний пакет або мембраний фільтр (додаткове обладнання).

Установка паперового фільтр-пакету

Малюнок А

- Висвободіть та зніміть всмоктувальну головку.
- Одягнути паперовий фільтрувальний пакет або мембраний фільтр (додаткове обладнання).
- Встановіть та зафіксуйте всмоктувальну головку.

Вологе прибирання

Установка гумових губок

Малюнок В

- Зняти щітки.
- Встановити гумові губки.

Вказівка: Структурована сторона гумових губок має дивитись назовні.

Зніміть паперовий фільтр-пакет

- При всмоктуванні вологого забруднення завжди слід знімати паперовий фільтр-пакет або мембраний фільтр (додаткове обладнання).
- Рекомендується використання спеціального фільтрувального мішка (вологого чищення) (див. розділ "Фільтрувальні системи").

Злити забруднену воду

Малюнок С

- Злити забруднену воду через зливний шланг.

Загальні положення

- При засмоктуванні вологого бруду форсункою для чищення оббивки або стиків, а також у тих випадках, коли з резервуара переважно відкачується вода, рекомендується відключення функції "Чищення фільтра".
- При досягненні максимального рівня рідини прилад автоматично відключається.
- **Під час роботи з непровідними рідинами (наприклад, рідина для охолодження при свердлінні, масла та жири), при наповненні резервуара прилад не відключається. Рівень заповнення повинен постійно контролюватися, а з резервуара необхідно вчасно видаляти його вміст.**
- Після завершення чищення у вологому режимі: Виконати чищення складчастого фільтру за допомогою системи для чищення фільтру. Електроди очистити за допомогою щітки. Резервуар очистити за допомогою вологого рушника та висути.

Пружинний контакт

Малюнок

Всмоктувальний шланг оснащений пружинною системою. Можуть бути приєднані всі частини обладнання C-40/C-DN-40.

Експлуатація

Ввімкнення пристрою

- ➔ Вставте штепсельну вилку.
- ➔ Увімкніть пристрій через головний вимикач.

Чистка фільтру

Вказівка: Включення очищення фільтра кожні 5-10 мінут збільшує термін служби складчастого фільтра.

- Вімкніти очищення фільтру:
➔ Пересунути заслінку вгору.
- Увімкніти очищене фільтру:
➔ Пересунути заслінку вниз.

Малюнок

- ➔ На декілька секунд тримати натиснутою клавішу на ручці при ввімкненої системі чищення фільтру. За допомогою подачі повітря відбувається автоматичне чищення складчастого фільтра (пульсуючий звук).

Вимкнути пристрій

- ➔ Вимкніти пристрій через головний вимикач.
- ➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Після кожного використання

- ➔ Випорожніти резервуар.
- ➔ Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- ➔ Вийняти всмоктувальну трубку з насадкою для підлоги із тримача. Для перенесення пристрою його слід брати за рукоятку та всмоктувальну трубку.
- ➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

△ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекери.

Заміна складчастого фільтра

- Відкрити кришку фільтра.
- Замініть складчастий фільтр.
- Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиглик.

Замінити фільтр для очищення повітря, що відходить

- Відкрити кришку фільтра.
- Замінити фільтру для очищення вихідного повітря
- Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиглик.

Очистити електроди

- Висвободіть та зніміть всмоктучу головку.
- Електроди очистити за допомогою щітки.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктучу головку.

Допомога у випадку неполадок

△ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекери.

Всмоктувальна турбіна не працює

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережний кабель, штепсельну вилку та електроди пристрою.
- Включіть пристрій.

Всмоктувальна турбіна відключається

- Випорожнити резервуар.

Після спустошення бака всмоктувальна турбіна не запускається

- Вимкнути прилад і почекати 5 секунд, після чого знову увімкнути прилад.
- Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки.

Знизилася сила всмоктування

- Видалити засмітнення з усмоктувальної форсунки, трубки, коліна, рукотяки, всмоктувального шланга або складчастого фільтра.
- Замініть паперовий фільтр-пакет.
- Система чищення фільтру: Декілька разів натиснути клавішу на ручці при ввімкненої системі чищення фільтру.
- Правильно зафіксувати кришку фільтра.
- Очистити під проточною водою або замінити мембраний фільтр (додаткове обладнання).
- Замініть складчастий фільтр.
- Перевірити зливний шланг на герметичність.

При всмоктуванні виходить пил

- Перевірити правильність установки складчастого фільтра.
- Замініть складчастий фільтр.

Автоматичне відключення (чищення у вологому режимі) не спрацьовує

- ➔ Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки.
- ➔ При роботі з непровідною рідиною слід постійно контролювати рівень заповнення.

Функція "Чищення фільтра" постійно включається

- ➔ Відділити усмоктувальну форсунку, що присмокталася, або кінець шланга.
- ➔ Завершити режим постійного всмоктування рідини із резервуару або вимкнути систему очищення фільтру.
- ➔ Видалити засмічення з усмоктувальної форсунки, трубки, коліна, рукоятки, всмоктувального шланга або складчастого фільтра.
- ➔ Замініть складчастий фільтр.

Система очистки фільтру не працює

- ➔ Всмоктувальний шланг не підключений.

Система очищення фільтра не вимикається

- ➔ Звернутися до служби підтримки користувачів.

Система очищення фільтра не вимикається

- ➔ Звернутися до служби підтримки користувачів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженості з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Пилосос для сухого та вологого всмоктування

Тип: 1.325-xxx

Відповідна директива ЄС

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Запропоновані національні норми

-

5.957-701

Ti, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Технічні характеристики

		NT 65/2 Eco
Номінальна напруга	V	230
Частота	Hz	1~ 50/60
Макс. потужність	W	EU: 2760
	W	CH: 2500
Номінальна потужність	W	EU: 2400
	W	CH: 2200
Місткість резервуару	l	65
Об'єм заповнення рідини	l	50
Кількість повітря (макс.)	l/s	2x 56
Нижній тиск (макс.)	kPa (mbar)	EU: 23,5 (235)
	kPa (mbar)	CH: 20,8 (208)
Ступінь захисту	--	IPX4
Клас захисту		II
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	mm	40
Довжина x ширина x висота	mm	600 x 480 x 920
Типова робоча вага	kg	19,0
Температура навколошнього середовища (макс.)	°C	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69		
Рівень шуму L _{pA}	dB(A)	74
Небезпека K _{pA}	dB(A)	1
Значення вібрації рука-плече	m/s ²	<2,5
Небезпека K	m/s ²	0,2

Мережний кабель	H07RN-F 2x1,5 mm ²	
	№ деталі	Довжина кабелю
EU	6.648-777.0	10 m
CH	6.648-896.0	10 m

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

					
	Flachfalten-filter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Papierfiltertüte 3-lagig (reißfest) * Paper filter bag triple layered (tenacious) * Sachet filtre à 3 épaisseurs (résistant à la rupture) *	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	Spezialfiltertüte, nass Special filter bag, wet Sachet filtre spécial, mouillé	Flachfalten-filter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	6.904-283	6.904-285	6.904-282	6.904-252	6.904-284
Menge Quantity Quantité	1	5	1	5	1
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	X	X		
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X	X	X		
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	X	X	X	
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides				X	X

* BIA C geprüft, Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %

* BIA C approved, Retention ≥ 99,9 %

* Contrôle BIA C, Conservation ≥ 99,9 %

Zubehör / Accessories / Accessoires

		\varnothing [mm]		
	4.440-679 K 4.440-728 K	CDN 40 CDN 40	4,0 4,0	
	4.060-474 K 4.060-533 K/EL	C 40 C 40		
	6.906-321 K 6.906-279 K	C 40 C 40	4,0 10,0	
	6.906-344 K	C 40 Verlängerung, extension, rallonge	2,5	
	5.407-109 K/EL 5.407-111 K/EL	C 40 --> DN 35 C 40 --> DN 40		
	5.407-113 K/EL	C 40 --> C 35		
	5.031-904 K 5.032-427 K/EL	DN 40 DN 40		
	6.902-081 M 6.906-531 M	DN 40 DN 40	0,5 1,0	
	6.906-554 K 6.903-018 M 6.903-051 M	DN 40 DN 40 DN 40		360 370 450

Zubehör / Accessories / Accessoires

		\varnothing [mm]		
	6.903-033 K 6.905-817 M	DN 40 DN 40	0,30 0,40	
	6.902-105 G/Oil	DN 40	0,20	
	2.637-217 K	DN 40		
Umbausatz für nichtleitende Medien, Upgrade kit for non- conducting media, Kit de modification pour les fluides non conducteurs	2.640-426			
	6.905-877 G 6.903-062 G 6.903-081 Oil 6.903-063 G 6.906-146 Oil			360 370 370 450 450
	6.905-878 K 6.904-064 K 6.904-065 K			360 370 450

EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique

K = Kunststoff, Plastic, Plastique

C = Clip-Verbindung, Clip connection, Connexion de clip

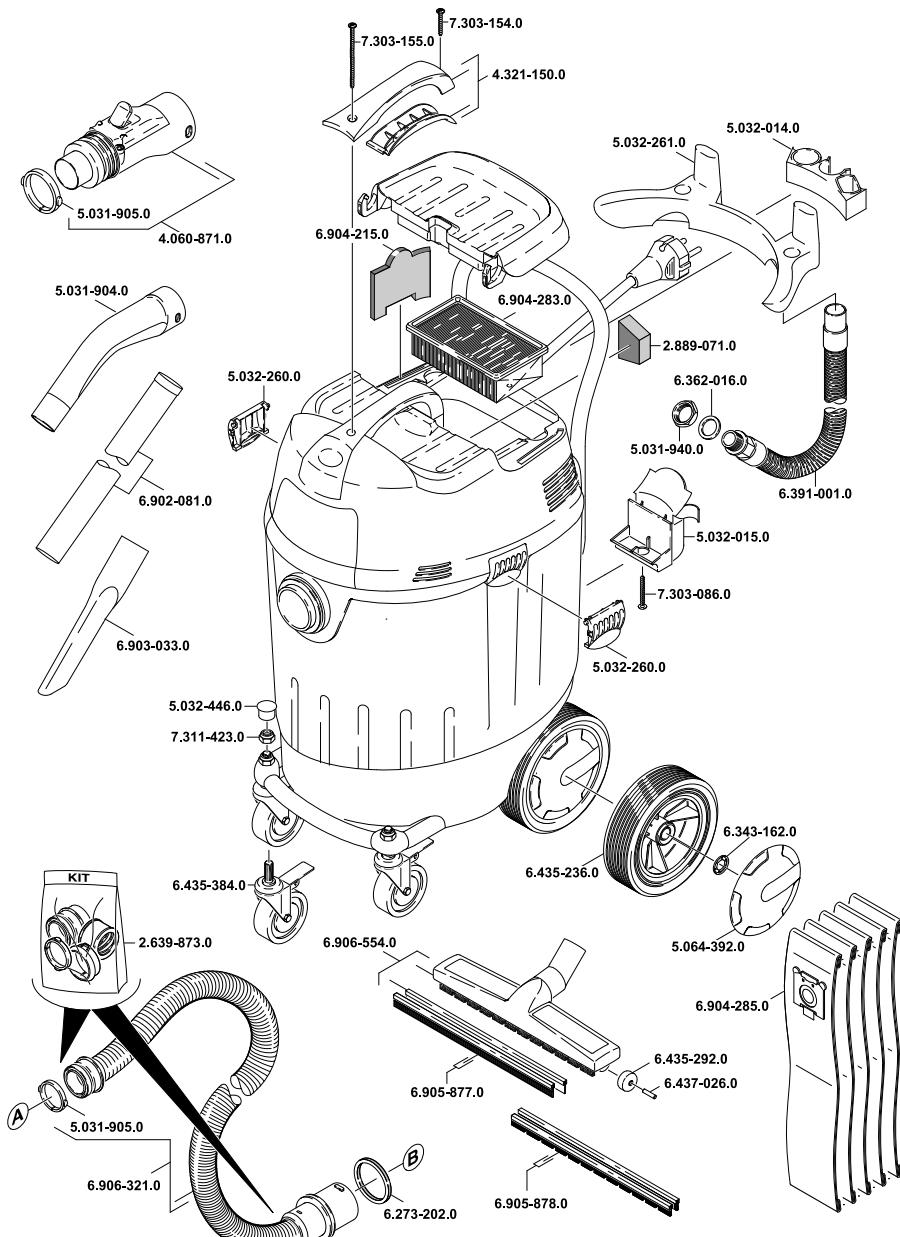
DN = Konus-Verbindung, Cone connection, Connexion de cône

M = Metall, metal, métal

G = Gummi, Rubber, Caoutchouc

Oil = ölbeständig, oil resistant, résistant à l'huile

NT 65/2 Eco



- AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
+971 4 886-1177, www.kaercher.com
- AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
+54-11 4506 3343, www.kaercher.com.ar
- AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
+43-1-25060-0, www.kaercher.at
- AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
+61-3-9765-2300, www.kaercher.com.au
- BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
+32-3-340 07 11, www.kaercher.be
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulinia - Estado de São Paulo, CEP 13.140-000
+55-19-3884-9100, www.kaercher.com.br
- CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
+1-905-672-8233, www.kaercher.ca
- CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
+844 850 864, www.kaercher.ch
- CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
+86-21 5076 8018, www.kaercher.cn
- CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
+420/323/606 014, www.kaercher.cz
- DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
+49-7195/903-0, www.kaercher.de
- DK** Kärcher Rengøringssystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7A, 8723 Lønsning,
+45-70206667, www.kaercher.dk
- ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
+34-902 17 00 68, www.kaercher.es
- F** Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
+33-1-4399-6770, www.kaercher.fr
- FI** Kärcher OY, Yrittäjäntie 17, 01800 Klaukkala,
+358-207 413 600, www.kaercher.fi
- GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
+44-1295-752-000, www.kaercher.co.uk
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
+30-210-2316-153, www.kaercher.gr
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
+852-2357-5863, www.kaercher.hk
- HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Bitorbágy,
+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu
- I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
+39-848-998877, www.kaercher.it
- IE** Kärcher Limited (Ireland), C1 Centrepoint Business Park, Oak Road, Dublin 12,
(01) 409 7777, www.kaercher.ie
- JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
+81-22-344-3140, www.kaercher.co.jp
- KR** Kärcher (Korea) Co. Ltd., 162 Gukhoe-daero, (872-2 Sinjeong-Dong), Seoul, Korea
+82-322 6588, A/S. 1544-6577, www.kaercher.co.kr
- LV** Kärcher SIA, Mārupes nov., Mārupe, Kārļa Ulmaņa gatve 101, Rīga, LV-1046
+371-67 80 87 07
- MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
+52-55-5357-04-28, www.kaercher.com.mx
- MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
+603 8073 3000, www.kaercher.com.my
- NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
+0900-33 666 33, www.kaercher.nl
- NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
+47 815 20 600, www.kaercher.no
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
+64 (9) 274-4603, www.kaercher.co.nz
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
+48-12-6397-222, www.kaercher.pl
- RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
+40 37 2709001, www.kaercher.ro
- RU** Kärcher Ltd. Service Center, Москва, ул. Б.Почтовая, д. 40
+7-495 789 90 76, www.kaercher.ru
- SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
+46 (0)31-577 300, www.kaercher.se
- SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
+65-6897-1811, www.kaercher.com.sg
- SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakova 2, SK-94901 NITRA,
+421 37 6555 798, www.kaercher.sk
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., Mahmutbey Mahallesi İstoç, Petrol Plaza C-Blok Kat: 2-3, Bağcılar, 34218 İstanbul
+90-212-659-43 69, www.kaercher.com.tr
- TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjheng Rd., Sinjhuan City, Taipei County 24243, Taiwan,
+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.kaercher.com.tw
- UA** Kärcher Ltd., Petropavlivska Str., 4, Petropavlivska Bor-schagivka, Kyiv region, 08130,
+380 44 594 7576, www.kaercher.com.ua
- USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.kaerchercommercial.com> or call us at 888.805.9852
- ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
+27-11-574-5360, www.kaercher.co.za